

# BRAZDE BARÁZDÁK

Glasiło Občine Dobrovnik | Dobronak Község Közleménye  
XXI. leto | 1. številka | December | |2019 XXI évfolyam | 1. szám | 2019. December

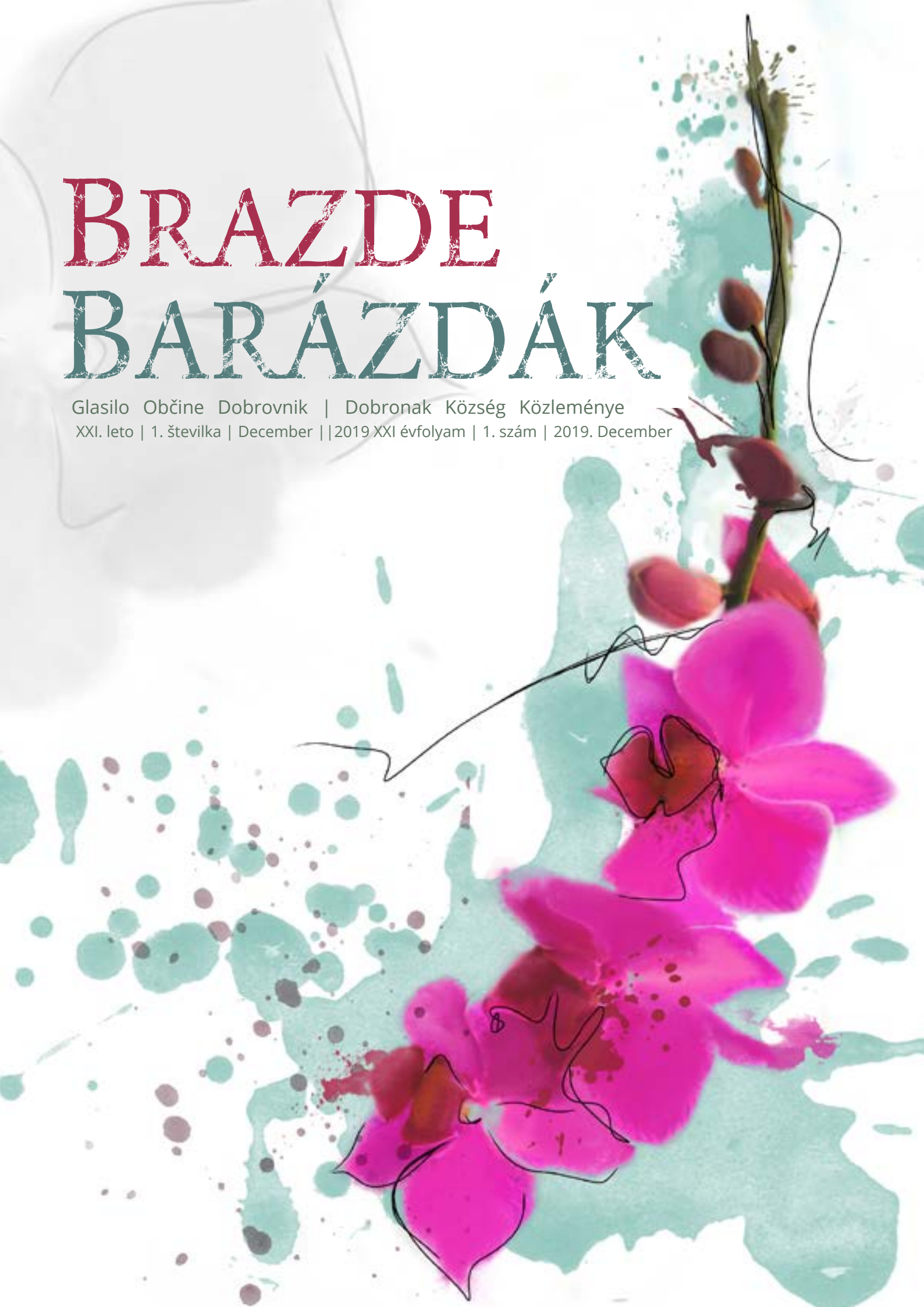




FOTO: NINA SEKEREŠ



## ŽUPANOVA BESEDA/ A POLGÁRMESTER KÖSZÖNTŐJE

*Spoštovane občanke in občani občine Dobrovnik! Z vsebino našega občinskega glasila vas želimo informirati o delu in življenju v naši občini v preteklem letu 2019. V letih skupnega ustvarjanja v samostojni dvojezični občini želim v uvodnem nagovoru odkrito razmišljati o pomenu samostojne občine. Tisztelt Polgárok! A Barázdák lényege, hogy értesítsük az embereket a községben történekről. Őszintén godnolkodom községünk önnállóságáról*

**S**pomin mi seže daleč nazaj, v leto 1992, ko se je začela javna razprava o novi ureditvi občin. Tudi mi smo si zaželeli samostojnosti, pa čeprav nismo dovolj natančno vedeli, kaj pomeni imeti svojo lastno občino in kaj nas čaka, če se bomo ločili od takratne velike občine Lendava. Veliko je bilo različnih mnenj, med njimi tudi dvomov in nasprotovanja. Na referendumu so krajanji treh vasi Dobrovnik, Strehovci in Žitkovci podprli ustanovitev občine Dobrovnik. Presoja o tem, ali je odločitev o samostojni občini Dobrovnik pravilna, prepuščam vsakemu posamezniku. Sam osebno še vedno trdim, da je bila odločitev pravilna, da smo naredili veliko dobrega za razvoj naših vasi, kar se vidi na vsakem koraku.

**»Imamo srečo, da je med nami še dovolj občank in občanov, ki prostovoljno, osebno ali preko društev veliko pomagajo pri raznih prireditvah in ostalih aktivnostih.«**

Vendar pa takšen hiter razvoj zahteva tudi odgovorne in delavoljne ljudi. V majhnih občinah kot je Dobrovnik, je izrednega pomena dobro sodelovanje med občinsko upravo, Zavodom za okolje in turizem, dvojezično osnovno šolo in vrtcem, madžarsko samoupravno narodno skupnostjo in društvi, kar je edini ključ do uspeha, ki ga danes naša občina tudi ima. Imamo srečo, da je med nami še dovolj občank in občanov, ki prostovoljno, osebno ali preko društev veliko pomagajo pri raznih prireditvah in ostalih aktivnostih. Obenem pa naša občina s svojimi ustanovami uspešno sodeluje z občinami in ustanovami v Sloveniji, na Hrvaškem in na Madžarskem.

Spomnim se, da sem na začetku županovanja, ko sem spoznaval delovanje občine, kaj so njene naloge in kakšen je način financiranja, izjavil sledeče: »Tako kot gremo danes narazen, bomo verjetno po določenem času spet skupaj.« Izjava, ki se v današnjem času postopoma uresničuje. Že sedaj se občine povezujemo v skupne občinske uprave, da lahko izvršujemo vse naloge, ki jih sedanja zakonodaja nalaga. V javni obravnavi se nahaja predlog zakona ustanovitve pokrajini, ki je naslednja stopnja samouprave

in prinaša decentralizacijo v razmerju do države.

Ob občinskem prazniku dvojezične občine Dobrovnik vam vsem iskreno čestitam, v bližajočih se praznikih pa vam želim prijetno praznovanje v krogu svojih najbližjih.

**Vesel božič in srečno novo leto 2020!**

*Őszintén godnolkodom községünk önnállóságáról. Térjünk vissza 1992-be, amikor felmerültek azok a viták, amelyekben az új községek felosztása volt fő témája. Nem tudtuk mi vár ránk az önnállóság során, a kívánságok megoszlottak, mi lesz, ha nem leszünk többé Lendva Község része. Jómagam úgy vélem, hogy helyes döntést hoztunk, mikor kiváltunk a lendvai nagyközségből. Ilyen gyors fejlődéshez ügyes kezekre és felelős egyénekre van szükségünk. Dobronak Községben kulcsfontosságú a községi igazgatóság együttműködése a Környezeti és Idegenforgalmi Intézettel, az iskolával és óvodával, a DK MÖNK-val, az egyesületeinkkel. Községünk továbbá sikeresen együttműködik a szomszédos országokkal is. Emlékszem, hogy polgármesteri pályafutásom elején kijelentettem, hogy: „Ahogy ma elvállunk, úgy valamikor a jövőben újra egyesülünk”. E szavak a mai nap lassacskán beteljesülni látszanak. Annak érdekében, hogy a jelenlegi jogszabályok által meghatározott feladatokkal meg tudjanak birkózni, a községek közös közigazgatási szervekbe szerveződnek. Jelenleg nyilvános tárgyalások folynak a régiók megalapításáról, ezzel a decentralizáció megkezdéséről.*

**»Dobronak Községben kulcsfontosságú a községi igazgatóság együttműködése a Környezeti és Idegenforgalmi Intézettel, az iskolával és óvodával, a DK MÖNK-val, az egyesületeinkkel.«**

**A községi ünnep alkalmából mindenkinek gratulálok, kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog 2020-as esztendőt kívánok!**



## Nagovor predsednice MSNS A DKMÖNK elnökasszonyának a köszöntője

DOBRONAK KÖZSÉG TISZTELT POLGÁRAI!

Küszöbön áll az a nap, amely szeretetet hoz hozzánk, Önökhöz, minden ember otthonába. A háromszázhatvanöt nap közül egy napra letisztul a világ.

Az év végéhez közeledve visszatekintünk és értékeljük munkánkat.

A Dobronak Községi Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség nevében az esztendő zárása jövetelével elmondhatom, hogy az önkormányzat kitűzött céljait megvalósítottuk. A magyar programjainkat sikeresen kivitelezte. A legfontosabbnak a nemzeti ünnepeink mondanivalójának a megvalósítását tartom, mindazt, ami szorosan fűződik a magyar közösség életéhez. Mégpedig a megmaradásunkért, az anyanyelvünk ápolásáért, továbbadásáért, valamint a mai modern korban is az értéket képviselő népi hagyományok átadásáért, megbecsüléséért, értékeléséért tett törekvés.

Meggyőződésem, hogy képések vagyunk továbbfejleszteni az eddig elért eredményeket, ha együttműködés, nyitott beszélgetés, pozitív hozzáállás lesz közöttünk. Mindannyian hozzásegíthetünk a közös jóléthez. Még ha csak annyival is kezdjük, hogy kedves szóval köszöntjük a szomszédunkat, vagy ott segítünk, buzdítunk, ahol tudásunkkal, erőnkkel segíteni tudunk.

Rajtunk, a mi összefogásunkon, kitartásunkon múlik, hogy sikeressé tegyük a közösségünket, Zsitkóc és Dobronak magyar lakta településeken.

Az év folyamán közreműködünk

a Dobronak községgel, az óvodával és iskolával, az egyesületekkel, akiket erkölcsileg és anyagilag támogatunk, hogy a programjainkat kivitelezhetjük. Támogattuk a fiatalokat, együttműködünk az iskolával, örültünk a színpadra lépő gyermekeknek, akik színesebbé tették nemzeti ünnepeinket.

Jó volt nézni a fiatalok aktivitásában, a gyermekek szereplésében, a szülők törekvésében, a magyar nyelv használatában, az idősebbek bölcs tudásátadásában a magyar kultúra, az édes anyanyelvünk ápolását.

Együttműködünk az MMÖNK-val, a Nemzetiségi Hivatallal, a többi községi önkormányzattal.

Mindenkinek, aki bármilyen módon segítette a munkánkat, meg szeretném köszönni a jó együttműködést.

Hitünk és szívünk erős, segít nekünk a kitűzött céljaink megvalósításában. Kívánom, hogy a 2020-as esztendőben is egészség, lelki béke, összefogás és szeretet kísérjen bennünket.

A célunk a közeljövőben a kézművesek háza programokkal való a megtöltése, a programok bővítése. Szeretnénk továbbá gazdag kínálatot nyújtani a közeli és a tágabb környezetünknek, illetve népszerűsíteni e kínálatot. Emellett a jövőben is a mag-

yar kultúra, a hagyományaink és édes anyanyelvünk megőrzésére és az utókorra való átörökítésére, valamint a békés együttélésre fogunk törekedni.

A DKMÖNK nevében kellemes karácsonyi ünnepeket és eredményekben gazdag boldog új esztendőt kívánok!

Spoštovani občani in občanke Občine Dobrovnik!

S prazniki prihaja tudi dan, ko se ozremo nazaj v preteklo leto. Madžarska samoupravna narodna skupnost Občine Dobrovnik ima za seboj uspešno leto. Uresničili smo zadane načrte, uspešno smo sodelovali z Občino Dobrovnik, z vsemi društvi, sodelovali s PMSNS, Uradom za narodnost in z drugimi lokalnimi samoupravami.

Zahvaljujem se vsem občanom Občine Dobrovnik, ki so nam kakorkoli pomagali pri uresničitvi naših ciljev ali z nami dobro sodelovali, nas bodrili, dajali pozitivne ali negativne pripombe.

Vsem občanom želim v svojem in v imenu Madžarske samoupravne narodne skupnosti Občine Dobrovnik blagoslovljene božične praznike in srečno novo leto! Naj usoda stke razumevanje med nami in skrbno trenutke naj izbira, da nam bo lepo.

## Besede glavne urednice/A főszerkesztő szava

### Drage občanke, dragi občani!

Pred vami je nova različica Brazd, ki smo jo skrbno sestavili in preoblikovali za Vas. Mladi nadobudneži smo se sestali s tem namenom, da Brazdam pričaramo nov obraz. Pri tem bi se rada zahvalila Izdajateljiskemu svetu glasila Občine Dobrovnik in županu, da so mi zaupali to odgovorno delo. Čakal nas je velik izziv, saj smo spremenili glasilo tako oblikovno, kot tudi vsebinsko. Za novi izvod smo si zadali skupno vizijo, da bodo Brazde zaživele v čisto novi podobi po 20-ih letih. Ob prebiranju se boste seznanili z dogodki preteklega leta, z investicijami, gospodarstvom ter z delom naših društev. Seveda smo vključili tudi naše najmlajše in osnovnošolce. Za konec pa smo vam pripravili eno prav posebno presenečenje. **Pripravite si vroč kakav in prisrčno vabljeni k branju našega občinskega glasila!**

### Kedves polgárok!

Önök előtt állnak a Barázdák csupa új felszerelésben, amelyet céltudatosan átalakítottunk és összeraktunk Önöknek. Itt megragadnám az alkalmat és megköszöném Dobronak Község Kiadási Tanácsának és a polgármester úrnak, hogy engem illet meg a főszerkesztői poszt. Mi ifjú elmék, annak érdekében ültünk egybe, hogy a Barázdák új változatát hozzuk létre. Közös vízióink volt, mégpedig az, hogy 20 év után, itt az ideje az új alakzatnak. Olvasáskor az elmúlt esztendő eseményeibe, a község befektetéseibe, gazdaságába és az egyesületek munkásságába nyervehetek belátást. Persze az olvasókat és az általános iskola diákjait is sem hagytuk ki. A végére pedig egy kis meglepetéssel készültünk Önöknek. **Készítsenek maguknak forró kakaót és irány az olvasás!**



# INVESTICIJE v letu 2019 in v prihodnje/ 2019-es és a jövőbeni BERUHÁZÁSOK

∞ Daniel Bot

Občina Dobrovnik v letu 2019 zaključuje nekaj pomembnih investicijskih projektov in sočasno že pospešeno nadaljuje z aktivnostmi priprav novih investicij, s predvideno realizacijo do konca leta 2022. Sočasno z raznimi manjšimi investicijskimi in vzdrževalnimi projekti na cestni in ostali infrastrukturi, naj izpostavimo le nekaj ključnih:

**Dobronak Község a 2019-ben fontos beruházási projekteket készül lezárni, egyidejűleg pedig aktívan folytatja az előreláthatólag 2022-ig megvalósuló projektek kivitelezését. Jelenleg az alábbi projektek a kulcsfontosságúak:**

## IZGRADNJA CENTRA ZA ZAŠČITO IN REŠEVANJE DOBROVNIK/ A KATASZTRÓFAVÉDELMI KÖZPONT KIÉPÍTÉSE



FOTO: NINA SEKERÉŠ

V letu 2018 se je pričela izgradnja novega objekta za potrebe zaščite in reševanja za celotno območje občine Dobrovnik. Izvedba in dokončanje projekta sta bila zastavljena v dveh fazah. V skladu z načrtovanjem, se je v letu 2018 uspešno zaključila I. faza izgradnje objekta, ki je zajemala dokončanje gradbenih del do 3. gradbene faze. V letu 2019 pa so v sklopu II. faze stekla dela na zaključevanju vseh gradbeno-obrtniških del na samem objektu, ki bodo zaključena do konca leta 2019. V začetku leta 2020 pa je predvidena še ureditev okolice in parkirišča ter sama primopredaja in otvoritev objekta.

Z dokončanjem projekta »Center za zaščito in reševanje Dobrovnik«, ki šteje za eno večjih gradbenih investicij Občine Dobrovnik, bomo tako

vzpostavili in pridobili moderen objekt, ki bo služil za potrebe gasilcev PGD Dobrovnik, kakor tudi za širše potrebe s področja celovite zaščite in reševanja.

2018-ban elkezdődtek a **Katasztrófavédelmi Központ** építési munkálatai. A tervek szerint az első fázis 2018-ban lezárult. 2019-ben elkezdődtek II. építési fázis elején tervezzük az épület környékének rendezését, a parkolóhelyek kialakítását, valamint az épület átadását és megnyitását.

A Katasztrófavédelmi Központtal a község egy modern épülettel gazdagodik, amely a Dobronaki ÖTE és a szélesebb értelemben vett katasztrófavédelem céljait szolgálja majd.

## PROJEKT »UREDITEV ŠPORTNIH POVRŠIN OBČINE DOBROVNIK« SPORTERÜLETEK ELRENDEZÉSE DOBRONAK KÖZSÉG TERÜLETÉN

Na podlagi razpisa Fundacije za šport je Občina Dobrovnik uspešno kandidirala za sredstva v letu 2019 s projektom urejanja športnih površin, ki je bil predviden v smislu ureditve dveh sklopov oz. športno rekreacijskih centrov, in sicer **ŠRC Dobrovnik in ŠRC Strehovci**. Na podlagi odobritve projekta so v letu 2019 stekla dela na preureditvi prostorov v delu Vaškega doma Strehovci za namene slačilnic in sanitarij. V sklopu ŠRC Dobrovnik pa so v izvedbi dela na zamenjavi povsem dotrajane in postavitvi nove ograje v skupni dolžini cca. 400 m, z visokimi lovilnimi mrežami in postavitvi treh zunanjih fitnes naprav. Projekt se zaključuje s koncem leta 2019.



### PROJEKTI IN INVESTICIJE NASLEDNJIH LET KÖZELJÖVÖBELI BEFEKETÉSEK ÉS PROJEKTEK

Ob rednih investicijah na sanaciji in vzdrževanju infrastrukture, ki se izvajajo v sklopu rednih nalog občine, mislimo predvsem na vzdrževanje lokalnih cest in javnih poti, urejanju odvodnjavanja, postopni rekonstrukciji ulične razsvetljave, rekonstrukciji kanalizacijskega omrežja in čistilne naprave, pokopališč in javnih objektov - nas v prihodnjih letih čaka tudi še nekaj ključnih investicij oz. projektov. Nekateri od teh so za enkrat le želje in so v čakalju na ustrezne razpise za sofinanciranje, pri drugih pa gre za že potrjene projekte. Tukaj imamo v mislih predvsem projekte, odobrene na podlagi uspešnih kandidatur v sklopu Razvoja regij oz na podlagi »Dogovora za razvoj regij«.

Občina Dobrovnik je bila uspešna v sklopu naslednjih projektnih predlogov:

Vsi trije projekti na ravni vseh

Kolesarsko omrežje  
**Turnišče-Dobrovnik-Lendava**

Izgradnja kolesarske povezave  
**Lendava-Dobrovnik-Kobilje**

Ureditev  
**Kmetijsko - poslovne cone Dobrovnik, II. faza**

vklučenih občin so trenutno v fazi tehničnega projektiranja, izdelavi investicijske dokumentacije ter pridobivanja vseh potrebnih soglasij in ostalih zahtev javnega poziva za oddajo vloge organu upravljanja v dokončno potrditev. Realizacija in dokončanje

Z izvedbo projekta smo tako pridobili vsaj osnovne infrastrukturne pogoje za razvoj področja športa in rekreacije.

*A Sportfundáció pályázata alapján Dobronak Község a 2019-es évben sikeresen pályázott a sport- és rekreációs központok (Strehovci, Dobronak) eszközeinek elnyerésében. Strehovciban a Falutotthon átalakításával öltözőket és szaniter helységeket alakítottak ki. Dobronakon a foci pályán levő régi kerítést cseréltek le, és szabadtéri fitness eszközöket állítottak fel.*



Žal smo vsled vseh dobrih in pogumnih odločitev, velikih korakov v smislu vzpostavitve osnovne infrastrukture, ki nam omogočajo zgleden in udoben način življenja, priča tudi vedno več nepravilnostim pri uporabi in zlorabi uporabnikov. V mislih imamo predvsem **prepogoste zlorabe cestne infrastrukture s prekomerno težo po odsekih kjer to ni dovoljeno** ali primerno, vedno pogostejšim **poškodbam vodovodne infrastrukture (ventili, hidranti), kraji prometnih znakov** zaradi rojstnodnevnih naznanil, **zlorabi in odlaganju raznih odpadkov na prostorih predvidenih le za določene vrste odpadkov** (deponija za veje pri ČN in zbirne točke v goricah).

Še posebej pa je potrebno izpostaviti

### NEVESTNO RAVNANJE S KANALIZACIJSKIM OMREŽJEM,

kjer prihaja do odmetavanja raznih neprimernih stvari v omrežje kot so ostanki hrane, higienski vložki, vatirane palčke, kondomi, plenice ter tudi večjih predmetov kot so razne krpe, brisače, ter do povsem bizarnih odpadkov kot so na primer večje količine krompirja, tropin, klavniških odpadkov ter tudi prečrpavanja živalske gnojnice.



## NAŠA INFRASTRUKTURA, NAŠA LAST, SKRB IN STROŠEK

### A MI INFRASTRUKTURÁNK A MI TULAJDONUNK, GONDUNK ÉS KÖLTSÉGÜNK

∞ Daniel Bot

**Vse navedeno nam vsem povzročá dodatne velike in nepotrebne stroške, ki na koncu privedejo do večjih stroškov storitev na posamezno gospodinjstvo kakor tudi do posrednega vpliva na naše okolje v katerem živimo.**

Vsled tega naprošamo vse občane, da infrastrukturo uporabljate zgledno in v skladu z njenim namenom, vse kršitelje, za katere veste, pa opomnite o njihovem nepravilnem ravnanju ali jih prijavite na Občinski upravi, ki bo zadeve predala pristojnim organom.



**Sajnos érszevettük, hogy a kényelmes és kellemes életet biztosító alapinfrastruktúra kiépítésére irányuló megfelelő és bátor döntéseink dacára egyre több visszaéléssel találkozunk. Az útvonalakat az engedélyezett súlynál nagyobb súlyú teherautók rongálják, említhetjük továbbá a vízszelpek és tűzcsapok megrongálását, közlekedési táblák lopását, a nem megfelelő hulladéklerakást stb. Fontos kiemelni a szennyvízcsatornák oda nem való hulladékokkal történő megrongálását. Ezek pl. ételmaradékok, tamponok, betétek, óvszer, pelenka. Volt olyan eset, hogy törölközőt, nagy adag krumplit, szőlőtörkölyt, állattrágyát is találtunk.**

**A felsoroltak sükségtelen kiadásokat okoznak, ezzel pedig drágulnak az ehhez füzüdő szolgáltatások is.**

**Mégegyszer kérjük Dobronak Község polgárait, hogy az adott infrastruktúrát szabályosan kezeljék, továbbá kérjük, ha szabálytalanságot észlelnek, figyelmeztessék arra a szabálytalanságot elkövetőt, vagy értesítsék a Községi Hivatalt, amely az ügyet továbbítja az illetékes hatóságoknak.**



# Zavod za okolje in turizem Környezeti és Idegenforgalmi Intézet

FOTO: NINA SEKEREŠ

∞ Jure Jurinić, predsednik sveta javnega zavoda ZOT/  
a KII Közintézmény Tanácsának elnöke

Turizem je v svetu in Sloveniji v zadnjem času ena izmed vodilnih panog gospodarstva. Lahko bi rekli, da smo v dobi popotništva. Še kako velja citat: "Turizem smo ljudje", kajti brez ljudi oz. popotnikov nobena kulturna in turistična znamenitost ne bi zaživela v svoji lepoti, skratka ne bi imela dodane vrednosti. Še toliko bolj je pomembno, da znamo ceniti to, kar imamo v svoji bližini in da znamo svoje bisere predstaviti ljudem širom sveta. Dobre zgodbe rodijo dobre ideje in to je ključ do uspeha.

Veliko takih biserov, za katere moramo biti ponosni prav vsi, imamo tudi v naši občini. Pomislimo, kako lepo je preživeti dan v čudoviti naravi Bukovniškega jezera,

se podati na eno izmed številnih peš poti ali pa preizkusiti svoje adrenalinske podvige v adrenalinskem parku.

Popotnik, ki se ustavi v naši občini lahko svoj dan preživi čudovito. Poleg Bukovniškega jezera se lahko sprehodi med vinogradi in okusi dobro kapljico naših vin, pri nas lahko okusi številne kulinarične dobrote različnih ponudnikov, se preizkusi v rokodelskih spretnostih, spozna zapuščino naših prednikov ter uživa nepozabnih pogledih.

Zavedati se moramo, da kljub majhnosti lahko turistu ponudimo vse, kar ne premorejo nobena strnjena turistična naselja. To kar imamo, moramo ceniti.

Pri vsem tem veliko vlogo odigra Zavod

za okolje in turizem Občine Dobrovnik, ki preko številnih projektov in akcij povečuje in kakovostno bogati turistično ponudbo. Obenem povezuje naša društva in domače ponudnike, da v svet turizma vstopamo skupaj. Veliko teh aktivnosti je bilo tudi v letu 2019, ki so predstavljena v slikah.

Veliko truda in volje je bilo že vložene, vendar nas še kljub temu čaka veliko izzivov v prihodnje. Trdna volja nas vseh naj bo vodilo, da turizem v občini tudi v prihodnje cveti. Vsem pa naj nam bo v zadovoljstvo, da bo vsak od nas šel z lepimi spomini in se bo rad vračal nazaj.

**A**turizmusra ugy tekinthetünk, mint a gazdaság vezető ágazatára. Az idézet: "A turizmus mi emberek vagyunk" még

*mennyire igaz, hiszen a vándorlók nélkül egy kultúra sem, vagy nevezetesség sem tudna kimutatkozni igazi szépségében. A Bakonaki-tó körüli séta, finom hazai borok elfogyasztása csodákat művel az emberi testel és lélekkel. Annak ellenére, hogy községünk ilyen kicsi, rengeteget tud felkínálni az idelátogatóknak. A Környezeti és Idegenforgalmi Környezet különösen törekszik arra, hogy minél több eszközt fektessen be a turizmusba, pályázatokat céloz meg és egyben a községben levő egyesületeket is ösztönözi arra, hogy közreműködjenek egymás között. A közeljövőben is sok munka vár még ránk, de közös akarattal el tudjuk érni céljainkat.*

∞ **Elizabeta Horvat, direktorica ZOT/a KII igazgatója**

Zavod za okolje in turizem ima med svojimi dejavnostmi na visokem mestu promocijo vsega kar se dogaja v občini Dobrovnik. V letu 2019 smo bili tako aktivni na večjih sejmih in predstavitev v Sloveniji (sejem Alpe Adria Ljubljana, Otroški bazar, MOS Celje, Agra Gornja Radgona, Bogračfest, sejem Natura, Festival za tretje življenjsko obdobje), predstavili smo se tudi izven naših meja. Zelo pomembna se nam zdi udeležba na sejmih in predstavitev na Madžarskem - sejmu Utazás in konferenci v Budimpešti, Zalakarosu, Zalaszentgrótu, kot tudi na Hrvaškem (Varaždinfest, Ludbreg) ter Avstriji in Nemčiji. Prav tako smo bili dejavni v oglaševanju (Szekszárdi TV, Lipov list, revija Avtodom, Ljeto na sjeveru, domači mediji) ter pri organizaciji dogodkov.

Posebej veliko pozornost smo namenili novemu produktu

### PRAVLJIČNI PARK,

ki se je vzpostavil v začetku leta v okviru projekta Slovenija-Madžarska z nazivom TELE-KA-LAND. Pravljične figure smo oživel v obliki lesenih figur naravne velikosti na večjem območju Bukovniškega jezera, skrivnostno zgodbo Bukovniškega jezera pa predstavili v treh jezikih na interaktivni tabli pod nasipom jezera.

Na pravljico pustolovščino vabijo obiskovalce:

- **Vila Orhideja**, ki v pravljici skrbi za rastline okoli jezera, da lepo rastejo, cvetijo in bogatijo okolico jezera ter da se ohranijo še naprej;
- **Vila Rusalka**, ki skrbi za dobro počutje, da naši obiskovalci odhajajo od nas veseli in z lepimi spomini;
- **Škrat Blagodejnik**, ki skrbi za Vidovo kapelico, Vidov izvira in ohranjanje blagodejnih moči narave;
- **Žabec Jezernik**, ki skupaj z ribiči in gozdarji skrbi za živali v vodi in v gozdovih okoli jezera.

S prvim dvodnevni Festivalom Jezerska vila smo aktivnosti predstavili tako našim šolarjem kot tudi naključnim obiskovalcem (turistični vlakec, delavnice, ples, glasba, nastop čarodeja).

Ponosni smo lahko na našo lepo naravo, na naše čudovite vinograde, še posebej ker so prisotni v vseh treh vaseh naše občine in prav zaradi tega se nam zdi mednarodni projekt Slovenija - Madžarska z nazivom **PIKNIK V VINOGRADU** zelo pomemben, saj želimo na osnovi aktivnosti iz tega projekta vzpostaviti močnejše temelje za razvoj vinskega in vinogradniškega turizma. Pri tem aktivno sodelujemo z našimi partnerji na Madžarskem, tako pri prireditvah, ki se organizirajo v sklopu projekta, kot tudi pri izmenjavi izkušenj in izobraževanju. V sklopu tega smo v letu 2019 opremili občinsko vinoteko, ki se nahaja v kulturnem domu. Vinoteko smo predali namenu v sklopu prireditve Praznik vina in perecov.

**ZELENO ŽELIMO** bi moral biti naš slogan, je pa tudi naslov projekta Slovenija-Hrvaška ki se počasi zaključuje, in v okviru katerega smo obnovili našo brunarico na jezeru. Prav ta projekt je zaslužen, da vas lahko ob tej priložnosti povabim v naš lepo urejen info center na Bukovniško jezero, ki bo spet odprt od meseca marca naprej. V njem ponujamo izdelke domače obrti, ki so lahko tudi lepo darilo oziroma spomin na naš kraj.

Vsem želimo lepe praznike in uspešno leto 2020!



**A** Környezeti és Idegenforgalmi Intézet az Interreg V-A Szlovénia - Magyarország Együttműködési Program 2014 - 2020 támogatása TELE-KA-LAND név alatt. **A mesebeli figurákat** a Bakonaki-tó mentén helyeztük el, a tó titokzatos történetét pedig három nyelven is meglehetősen hallgatni az interaktív táblák segítségével. Mesés kalandra invitálja Önöket:

- **Orchideatündér** - a tó körülötte növényekre vigyáz,
- **Ruszákatündér** - a jólétet biztosítja,
- **Jótevő manó** - a Vid kápolnáért felel,
- **Béka úr** - az erdészekkel együtt az állatokért gondoskodik.

A kétnapos Tavítündér Fesztiválon a tevékenységeket be is mutattuk az iskolások és az arra járók számára is. a **SZŐLŐHEGYI PIKNIK** Interreg SI-HU projekt

kulcsfontosságú számunkra, hiszen e projektkeretén belül szeretnénk megerősíteni és továbbfejleszteni a borturizmust. Ennek érdekében szorosán közreműködünk magyar projekt partnereinkkel. 2019-ben sikerült beruháznunk a Művelődési Házban található vinotékát is.

**ZÖLDET KÍVÁNUNK** - ez mindnyájunk szlogenje kell, hogy legyen, a Szlovénia - Horvátország projekt is lassacskán lezárul, amely keretében a Bakonaki-tón levő infó iroda megújítása is sikeresen befejeződött. Az iroda márciustól újra nyílik, vásárolni lehet különböző helyi gyártású termékeket is.

Kellemes karácsonyi ünnepeket és sikeres 2020-as esztendőt kívánunk mindenkinek!



# Turistično društvo Dobrovnik

## Turista egyeslet Dobronak

◇ Elizabeta Horvat

Vnaši občini je zelo veliko aktivnih društev. Naše naravne in kulturne ter zgodovinske danosti so nam omogočili, da smo bili že v preteklosti obiskani iz različnih razlogov. Leta 1963 so se takratni občani odločili, da bodo ustanovili Turistično društvo »Jezero«, leta 1994 se je delovanje turističnega društva obnovilo in uspešno deluje na področju vseh turističnih in prostovoljnih aktivnostih v občini in tudi izven Pomurja, v Sloveniji, na Madžarskem ter Hrvaškem. Veliko takih prireditev je nastalo, ki danes veljajo za tradicionalne. Veseli nas, da so se tudi ostala društva dobro organizirala in da dobro sodelujemo med seboj. Danes postaja turizem ena od najpomembnejših panog v naši občini. Seveda pa je treba vztrajati, veliko je odprtih možnosti našega dela in razvoja ter aktivnosti. V letu 2019 je bilo izvedenih veliko prireditev, tako na državni, kot mednarodni ravni, kar nam omogoča dobro promocijo, seveda to pomeni veliko odgovornost za organizacijo takih prireditev. TD Dobrovnik je eden od ustanoviteljev Skupnosti objezerskih krajev Slovenije, vsako leto je organizirano srečanje v drugem kraju Slovenije.

### 24. SREČANJE OBVDNIH KRAJEV SLOVENIJE

je letos v občino, točneje na Bukovniško jezero privabilo blizu 600 udeležencev iz celotne Slovenije ter z Madžarske. Dogodek je bil tudi vzoren primer sodelovanja, saj smo vključili društva iz vseh treh vasi, ki so s svojo pristnostjo in dobro voljo pričarali duh našega kraja. Tudi Pomurska turistična zveza se je vključila s svojimi turističnimi vodniki, ki so skupine pospremili na izlet po naši občini. Po ogledih se je druženje nadaljevalo na Bukovniškem jezeru ob prijetni glasbi. Kljub temu da je bila organizacija tako velikega dogodka zahtevna, pa nam je prebiranje pohval, ki so nam ga izrazila društva, pričarala nasmešek na obraz. Dogodek so s svojim obiskom počastili tudi predsednik državnega zbora Republike Slovenije mag. Dejan Židan, predsednik Turistične zveze Slovenije Pavle Hevka in predsednik Skupnosti obvodnih krajev Slovenije Iztok Pipan. Direktor direktorata za vode Ministrstva za okolje

in prostor Tomaž Prohinar in ostali pomembni gostje, so na okrogli mizi razpravljali o upravljanju in vzdrževanju ter pomembnosti Bukovniškega jezera, kot vodnega zadrževalnika in kot pomen za razvoj gospodarstva, kmetijstva in turizma. V spomin na ta dogodek, so vsa društva prinesla pirhe, značilne za njihove kraje, ki so po razstavi na prireditvi ostala v lasti našega društva. Za to prireditev je TD Dobrovnik prejelo priznanje Pomurske turistične zveze, članica društva Elizabeta Horvat pa priznanje Turistične zveze Slovenije, kot naj prostovoljka na področju društvene dejavnosti. Čestitke in zahvala vsem tistim članicam, članom ter prostovoljcem, ki ustvarjamo turistično podobo naše občine Dobrovnik.



SREČANJE OBJEZERSKIH KRAJEV/TÓ MENTI VÁROSOK TALÁLKOZÓJA

*Községünkben rengeteg az aktív egyesület, az egyesületünk 1963-ban alakult meg, 1994-ben újra alakult és aktívan vesz részt, továbbá rendez eseményeket Szlovéniában, Magyarországon és Horvátországban. Sok olyan rendezvény jött létre, ami manapság már hagyományosnak számít. Az idén Dobronakon*

### A SZLOVÉN TÓ MELLETTI TELEPÜLÉSEK TALÁLKOZÓJA

*immár 24. alkalommal került megrendezésre, ezen az éven Dobronak adott neki helyet. Az eseményt részvételükkel megtisztelték többek közt mag. Dejan Židan, parlamenti elnök, Pavle Hevka Szlovénia Idegenforgalmi Szövetségének elnöke, és a Szlovén Vízparti Települések Közösségének elnöke Iztok Pipan. Tomaž Prohinar a Környezetvédelmi és Területfejlesztési Minisztérium Vízügyi Igazgatóság igazgatója és egyéb szakemberek a kerekasztali beszélgetésen megvitaták többek közt a Bakonaki-tó rendkívüli turisztikai fontosságát. Az esemény emlékére, minden egyesület saját tájából hozott hímes tojást, ami a kiállítás lezárása után a Turista Egyeslet tulajdonába került. Az esemény megrendezésével a TE Mura-vidéki Idegenforgalmi Szövetségének elismerésében részesült, az egyeslet tagja, Elizabeta Horvat pedig a legjobb "önkéntes résztvevő" díjat nyerte el. Minden tagnak és önkéntesnek hálásan köszönjük a segítségét.*



SREČANJE OBJEZERSKIH KRAJEV/TÓ MENTI VÁROSOK TALÁLKOZÓJA

## DOGAJALO SE JE... TÖRTÉNTÉK KÉPEKBEN



SLOZULTRA



VINOTEKA VINOOTEKA



PRAZNIK VINA IN PERECOV BOR ÉS PEREC ÖNNÉP



OTVORITEV VINOTEKA VINOOTEKA MEGNYITÁSA



SREČANJE BEJNSKIH OKOLJEV/BEJNSKOK TALÁLKOZÓJA



MILAN KUČAN SLOVENSKE KULTURNE PRAZNIK/SZLOVÉN KULTURÖNNÉP



DAN OČIŠČENJA VAS/ FÉSTIVAL ORHIDEJ/NYÉLŐS ÖRCHÖK ÉS FÉSTIVAL



PRAZNIK VINA IN PERECOV BOR ÉS PEREC ÖNNÉP



CISTÉNA AKCIJA/SZÉTTÉRTŐ AKCIÓ



JAKOBŲV SEJEM/JAKOBŲV BÉCSŐ



VEJENI ÁLLÁSOK MABATON/VEJENI ÁLLÁS MABATON



PRAZNIK VINA IN PERECOV BOR ÉS PEREC ÖNNÉP



FÉSTIVAL JEZERSKA VILANT/VIDÉK FÉSTIVAL



SLOZULTRA

# Gospodarstvenik sem ... Vállalkozó vagyok...

∞ Jure Jurinič

DA JE GOSPODARSTVO V OBČINI POMEMBNO, BI SE VERJETNO STRINJAL VSAK. ŠE POSEBEJ JE ZA NAŠO OBČINO, V KATERI JE POLEG PRETEŽNO KMETIJSKE DEJAVNOSTI POMEMBNO, DA SE OHRANJA IN SPODBUJA VELIKO, PREDVSEM PA TUDI MALO GOSPODARSTVO. TO SE ZAGOTOVO ODRAŽA V ŠTEVILU OBRTNIKOV V NAŠI OBČINI, KI S SVOJO DEJAVNOSTJO OBČINI PRINAŠAJO ŠE TAKO POMEMBNA DELOVNA MESTA IN SE AKTIVNO VKLJUČUJEJO V DRUŽBENO ŽIVLJENJE. V VESELJE SE NAM JE BILO POGOVARJATI Z ENIM IZMED NJIH, OBRTNIKOM BOŠTJANOM VARGO IZ STREHOVEC, KI ŽE VRSTO LET UPRAVLJA SVOJ

AVTOSERVIS VARGA. POGOVOR JE TEKEL O ZAČETKIH, KAKŠEN JE BIL POGLED NA POKLIC AVTOTEHNIKA NEKOČ IN SEDAJ TER KAKŠNI SO POGLEDI V PRIHODNOST.

*AZZAL, HOGY A GAZDASÁG FONTOS SZEREPET JÁTSZIK KÖZSÉGÜNKBEN, MINDENKI EGYET TUD ÉRTENI. KÜLÖNÖSEN A MI KIS KÖZSÉGÜNKBEN, Ahol a túlsúlyban lévő földművelés mellett kulcsfontosságú, hogy a kisvállalatoknak is lehetőséget nyújtsunk. Ezt a kis vállalkozók száma is megerősíti, munkásságukkal új állásokat hoznak létre, és egyben aktívan közreműködnek a társadalmi életben.*

**V**eselj se nam je bilo pogovarjati z enim izmed njih, obrtnikom Boštjanom Vargo iz Strehovec, ki že vrsto let upravlja svoj Avtoservis Varga. Pogovor je tekkel o začetkih, kakšen je bil pogled na poklic avtotehnika nekoč in sedaj ter kakšni so pogledi v prihodnost. *Nagy örömeinkre vált elbeszélgetni az egyik ilyen vállalkozóval, Boštjan Vargával Strehovciból, aki már évek során autószerelői vállalkozását irányítja (Avtosevis Varga). Beszélgetésünk az autószereléssel szól, milyen volt a múltban, milyen most, és milyen lesz a közeljövőben.*

**Za Vami je že kar nekaj delovnih izkušenj in prehojene poti v poklicu avtomehanika. Od kod želja po poklicu avtomehanika in kakšni so bili začetki? Sok tapasztalatot szerzett az autószerelői munkássága során. Miért akart az lenni és milyen volt a legelején, pályafutása kezdetén?**

Zanimanje za avtomobile je izviralo že iz otroštva, saj smo doma imeli avtoprevoznitvo, kar je v meni vzbudilo zanimanje za delo z motorji, predvsem motorji



FOTO: JURE JURINIČ

avtomobilov. Moji začetki so bili skromni in požrtvovalni. Začelo se je v majhni delavnici, vendar je bilo zelo zanimivo, pridobil sem veliko znanja in izkušenj.

*Már kiskoromban is nagyon érdekelt az autók világa, hiszen családunk fuvarozással foglalkozott, ami felkeltette bennem az érdeklődést, főleg a motorok működése iránt. A kezdetekben szerény és önfeláldozó voltam. Egy kicsi műhelyben kezdődött az egész, de nagyon érdekes volt, sok tudást és tapasztalatot szereztem.*

**Znano je dejstvo, da so se poklici kot so avtomehanik, zidar, pek in drugi skozi leta razvrednotili, a zadnjih nekaj let zopet pridobivajo na svoji vrednosti. Kako se je v vaši mladosti gledalo na tak poklic, predvsem pa kako je potekalo šolanje? Köztudott, hogy az autószerelő, a pék, és egyéb hasonló szakmák elvesztették értéküket, viszont az mostanában ismét nagyon keresettek lettek. Fiatal korában hogy néztek erre a szakmára, és hogy folyt az oktatás?**

V moji mladosti je bil poklic avtomehanika nekoliko bolj cenjen kot je sedaj. Sam sem se po končani osnovni šoli odločil za izobraževanje za avtomehanika v Mariboru, saj je bilo tam nekoliko več praktičnega pouka tako v šoli kot pri obrtnikih, kar je zelo pomembno. Menim, da smo takrat pridobili nekoliko več praktičnih izkušenj za delo, kot jih učenci dobijo danes. Šolanje je trajalo 3 leta.

*Fiatalkoromban az autószerelői szakmát többre becsülték, mint manapság. Az általános iskola elvégzése után úgy döntöttem, hogy az autószerelői iskolába iratkozok Mariborba, ahol sok gyakorlati órámm volt. Úgy vélem, valamikor több tudást szereztünk, mint a mai gyerekek. A képzés három évig tartott.*

**Svoje delovne izkušnje ste najprej nabirali pri drugih, a potem se je pojavila želja po samostojni poti. Kaj Vas je vodilo**



FOTO: JURE JURINIČ

**k temu? A munkatapasztalatokat máshol szerezte, és azután döntött egyéni vállalkozás mellett. Miért?**

Odločitev za samostojno pot je bila velika želja ter hkrati kar velik izziv. Takrat se je avtomobilska industrija kar precej širila, vedno več je bilo avtomobilov ter seveda dela, kar je dodatno poglobilo željo za samostojno pot. Seveda pa brez veselja do tega dela pot ne bi bila uspešna.

*A saját út nagy vágyam volt, és egyben egy nagy kihívás is. Az autóipar akkoriban bővült, mindig több autó volt, ami több munkalehetőséggel is járt, és így az egyéni vállalkozás ötlete is erősödött. Persze a munkám iránti szeretet nélkül ez nem sikerült volna.*

**Poklic avtomehanika bi lahko na nek način primerjali z odgovornimi službami. Torej nikoli ne veš kaj te v danem trenutku čaka. Kaj je najbolj bistvena vrlina dobrega avtomehanika? Az autószerelő munkáját egyéb felelős munkákkal hasonlíthatnánk össze. Nem tudod mi vár rád az adott napon. Mi teszi az embert jó autószerelővé?**

Menim, da je pomembnih več dejavnikov, sigurno je zelo pomembna komunikacija s stranko, delovne izkušnje,

vztrajnost, natančnost pri delu, nenehno izobraževanje, saj tehnologija pri avtomobilih nenehno napreduje, in seveda poštenost.

*Több tényező is szerepet játszik ebben. A kliensekkel való kommunikáció, a munkatapasztalatok, a kitartás, a minőségi munkavégzés, az állandó tanulás és persze a becsületesség mind fontos.*

**Biti uspešen mehanik v množici konkurence zagotovo ni lahko. Kaj je recept za uspeh? Bizonyára nem könnyű sikeres autószerelőnek lenni a mai versenyhelyzetben. Mi a siker titka?**

Tukaj bi lahko rekli, da je uspeh deloma odvisen tudi od vrlin, ki sem jih omenil v predhodnem vprašanju. Zelo pomembno pa je vlaganje v opremo in v izobraževanje, saj le tako lahko zagotovimo uspešno delo.

*Erre a kérdésre már némileg az előző kérdésben megadtam a választ. Nagyon fontos az új technológiába és a tanulásba való befektetés, hiszen csak így tudunk minőségi munkát végezni.*

**Za Vami je že kar nekaj let samostojne podjetniške poti. Kaj je tisto, na kar ste posebej**



**ponosni v teh letih? Maga mögött tudhat már néhány vállalkozói évet. Mire különösen büszke az évek elmúltával?**

Predvsem sem najbolj ponosen na to, da se naše stranke zadovoljne vračajo nazaj v našo delavnico.

*Büszke vagyok rá, hogy a kliensek elégedetten térnek vissza a műhelyünkbe.*

**V podjetniškem svetu so prav gotovo zaželeni spodbude malemu gospodarstvu. Katere so v pomoč obnem pa v spodbudo za ustvarjanje boljše gospodarske klime? Kako pri tem vidite vlogo naše občine? Kaj so prednosti in v katerem pogledu bi v bodoče mogli usmeriti pozornost? Hogyan szerepel a község a kisvállalkozók esélynövelésében?**

Naša občina sigurno dela v pravi smeri, saj spodbuja malo gospodarstvo, ter rada prisluhne našim željam in nam, če se le da, pomaga. Predvsem v poklicu avtomobila je potrebno veliko financ vložiti v opremo in izobraževanje. Mogoče bi se naša država lahko malce bolj potrudila za malo gospodarstvo, saj je zelo težko prodobiti priložnost za začetek, prevsem v obliki kakšnih ugodnejših kreditov ali kakšne drugačne pomoči.

*Községünk, ami ezt illeti, jó irányba halad. Az országnak kellene több pénzeszközöt fektetnie a képzésbe és az új technológiába, ez elején több kedvezményt kínálhatnának, pl. kezvező hitelek formájában.*

**Preživite veliko časa v delavnici, kjer se soočate z delom in velik številom ljudi. To dejansko predstavlja za človeka tudi neke vrste stres. S čim se v prostem času zamotite in katere so tiste dejavnosti ob katerih pozabite na delo, avtomobile, delavnico ...? Nagyon sok időt tölt a műhelyben, ahol sok a munka, sok a kliens. Ez egy fajta stresszt jelent Önnek. Mivel foglalkozik szabadidejében?**

V prostem času se predvsem ukvarjam s športom (tek, kolesarjenje, smučanje...), saj mi to po napornem delovnem dnevu predstavlja največjo sprostitev.

*A szabadidőmben sporttal foglalkozom (kerékpározás, sielés...), hiszen egy stresszes nap után ez oldja a feszültséget.*

**In če se za konec ozremo naprej ... kašni so načrti za Vaš servis v prihodnosti? Végezetül tekintsünk előre. Mik a terve a közeljövőre nézve?**

Naš načrt je predvsem ta, da ohranimo naše podjetje še naprej uspešno. Vsekakor bomo še naprej gradili podjetje in ostali zvesti svojim načelom: strokovnost, poštenost, odzivnost in optimum na vseh področjih dela!

*A tervünk az, hogy továbbra is sikeres maradjon a műhely. Mindenképpen építeni fogjuk vállalkozásunkat, és hűek maradunk az elveinkhez: szakszerűség, becsületesség, optimalitás minden téren!*



∞ Melani Kianec

# PGD Dobrovnik ÖTE Dobronak

## IZBIRNO REGIJSKO TEKMOVANJE PIONIRJEV IN MLADINE ÚTTÖRŐK ÉS IFJAK REGIONÁLIS VERSENYE

10 mladih gasilk in gasilcev se je 29. 09. 2019 udeležilo izbirnega regijskega tekmovanja pionirjev in mladine v Cankovi.

Na tekmovanju so se udeleženci pomerili v treh nalogah:

- tek na 400 metrov z ovirami,
- vaje z vodo in
- pravilna poravnava v vrsto.

Vse naloge so odlično izpeljali. Ekipa je med 36 udeleženci osvojila **3. mesto**. Z odličnimi rezultati se je uvrstila na državno tekmovanje naslednje leto v Celju.

*2019. 09. 29-én 10 fiatal tűzoltóval részt vettünk Cankován, ahol megrendezték a muravidékwi regionális tűzoltóversenyt a legfiatalabbak és az ifjusági korosztály számára. Amegmérettetésen a csapatok három versenyszámban mérték össze tudásukat:*

- négyszáz méteres akadályfutás,
- vizes gyakorlatok és
- helyes felsorakozás.

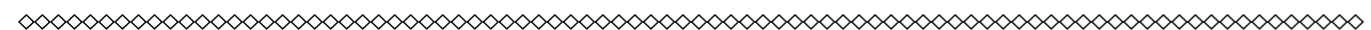
*Az összes gyakorlaton kiválóan teljesítették. A 36 csapatos mezőnyben végül a remek 3. helyet szereztük meg. A kiváló teljesítményel a csapat továbbjutott a jövő*

*évben Celjében megrendezésre kerülő országos megmérettetésre, ahol az ország legjobb korosztályos csapatai mérik össze tudásukat és ügyességüket.*

## USPEŠNO IZVEDENA MEDOBČINSKA GASILSKA VAJA SIKERESEN KIVITELEZETT KÖZSÉGI TŰZOLTÓGYAKORLAT

V soboto, 26. 10. 2019 ob 16.30 uri, je na lokaciji Občinske stavbe v Dobrovniku potekala gasilska vaja, ki jo je organiziral PGD Dobrovnik. Na vaji so sodelovala sosednja društva PGD Strehovci, PGD Žitkovci in PGD Kobilje, skupaj je sodelovalo 64 operativnih gasilcev s petimi gasilskimi vozili. Ujete požaroglavce v objektu so imitirali pionirji PGD Dobrovnik, katere so gasilci reševali in pripeljali na varno zbirno mesto. Namen vaje je bil preizkusiti in izpopolniti usposobljenost sodelujočih gasilcev. Glavni cilj vaje je bil preveriti stanje organiziranosti, usposobljenosti in opremljenosti vseh sodelujočih na vaji ter preveriti operativno uporabnost sistema zvez ZARE in INTERVENCIJA.

*Szombaton, 2019. 10. 26-án 16:30-kor a községi épület előtt tűzoltógyakorlatot rendezett az ÖTE Dobronak. A gyakorlaton részt vett az ÖTE Strehovci, az ÖTE Zsitkóc és az ÖTE Kobilje. Az épületben tartozkodó sérülteket az ifjú tűzoltók imitálták, akiket azután a tűzoltók kimentettek. A gyakorlatok fő célja a szervezettség és a készenlét, továbbá a ZARA és INTERVENCIJA rendszerek hasznossága megvizsgálása volt.*



**ABD – DIMNIKARSTVO MURSKA SOBOTA d.o.o.**  
Trstenjakova ulica 2a, 9000 Murska Sobota  
tel.: +386 (0) 2 535 13 10, mob.: + 386 (0) 70 269 516  
brezplačna telefonska številka: 080 50 40  
✉ [abd@dimnikar.si](mailto:abd@dimnikar.si)  
🌐 <http://www.dimnikar.si>

Smo specializirano podjetje za izvajanje dimnikarskih storitev in se ponasamo z več kot 25 letnimi izkušnjami. Za vas opravljamo:

- čiščenje in pregledovanje kurilnih ter dimovodnih naprav, prezračevalnih ter rekuperacijskih sistemov,
- čiščenje in dezinfekcija kuhinjskih nap, konvektorjev ter klimatskih naprav,
- odstranjevanje katrskih oblog (mehansko, kemično ali z izžiganjem),
- kemično čiščenje in protikorozijska zaščita kurilnih naprav,
- meritve emisij dimnih plinov iz kurilnih naprav.

Zakaj izbrati nas?

- Storitve izvajamo kvalitetno in učinkovito.
- Storitve izvajamo po konkurenčnih cenah.
- Zaračunavamo samo opravljene storitve.
- Imamo bogate izkušnje in strokovno usposobljen kader.
- Naše stranke imajo zagotovljeno brezplačno strokovno svetovanje.
- Našim strankam priporočamo strokovne izvajalce za montažo, servis, sanacijo ...
- Imamo zagotovljeno dežurstvo v času praznikov in dopustov ter nadomeščanje v času bolniške.
- Zavedamo se svojega poslanstva in vemo, da le pravilno vgrajene in očiščene naprave delujejo brezhibno.

Prepričani smo, da smo pravi naslov za izvedbo dimnikarskih storitev in da boste zadovoljni z našimi storitvami.  
Naš prvi cilj je zadovoljen in varen uporabnik. Pokličite nas in z veseljem se bomo odzvali.

**ŽELIMO VAM MIRNE BOŽIČNE PRAZNIKE IN  
SREČNO TER VARNO V LETU 2020!**

**VAŠ STROKOVNJAK ZA POŽARNO VARNOST,  
ENERGIJO IN OKOLJE!**

<b>PAKET ŠPARAT:</b> čiščenje štedilnika ali kamina, dimnega kanala, dimnika in iztočnice	<b>PAKET KURILKO:</b> pregled in čiščenje peči (tekoče gorivo), dimnega kanala, dimnika, iztočnice in meritve emisij dimnih plinov
<b>PAKET ROR:</b> čiščenje dimnika, iztočnice	<b>PAKET MERILKO:</b> pregled in meritve emisij dimnih plinov (plin) in obdelovanje evidence
<b>IN ŠE MNOGO DRUGIH PAKETOV ...</b>	

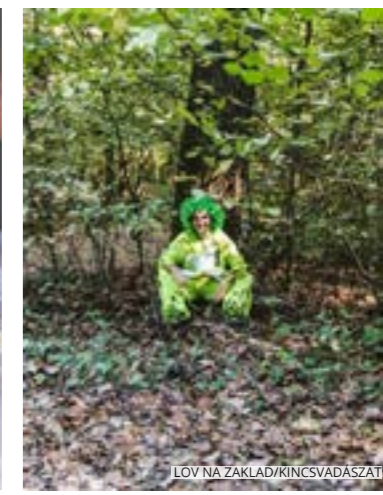


PGD DOBROVNIK/ÖTE DOBRONAK



# Društvo mladih Dobrovnik/ A Dobronaki Ifjak Szervezete

David Horvat



LÓV NA ZÁKLAD/KINCSDÁSZÁSI



NOGOMETNI TURNIR



NOGOMETNI TURNIR

## Zahvala/ Köszönet

Prostovoljno gasilsko društvo Dobrovnik se vam iskreno zahvaljuje za Vaš prispevek, oziroma pomoč pri izgradnji in opremlitvi CZR Dobrovnik- Gasilski dom.

A Dobronaki Önkéntes Tűzoltóegyesület hálásan megköszöni a polgárok hozzájárulását, illetve adományát, amellyel segíti a Dobronaki Katasztrófavédelmi Központ- Tűzoltó Otthon építését és a felszerelés beszerzését.

Obenem pa vam želimo mirne in vesele božične praznike ter srečno in uspešno v novem letu. NA POMOČ!

Egyben pedig kellemes karácsonyi ünnepeket és boldog Új esztendőt kívánunk!



GASTRONOMSKI POPOLDAN/GASZTRONÓMIAI DELUTÁN

Društvo mladih Dobrovnik je letos 13. julija priredilo 9. Nogometni turnir, katerega se je udeležilo ogromno tekmovalcev. To leto se je med sabo pomerilo 12 ekip, zmagala pa je ekipa Brzostrelke, tako so osvojili pokal. Prvič so tudi priredili tekmovanje v odbojki, na katerem se je pomerilo 5 ekip, razen tega so se obiskovalci lahko preizkusili tudi v namiznem nogometu. Po uradnem delu dogodka je sledilo druženje vse do jutranjih ur.

A Dobronaki Ifjak Szervezete idén már kilencedik alkalommal rendezte meg a Dobronaki Focitornát, amely az idén is sok fiatal érdeklődését keltette fel. Az idén 12 csapat méretette meg magát az egészsznapos tornán, amelynek a győztese a Brzostrelke csapata lett, így ők vihették haza a torna vándorszerlegét. A foci mellett idén először röplabdatornára is sor került, amelyre 5 csapat jelentkezett. A foci és a röplabda mellett a látogatóknak lehetőségük volt kipróbálni a biliárdfocit és a csocsót is. Az eredményhirdetés után jó hangulatú társalgás és buli következett.



PGD DOBROVNIK/ÖTE DOBRONAK



LITERARNI VEČER/IRODALMI EST



LITERARNI VEČER/IRODALMI EST

# STREHOVCI

## biser ob vznožju goric skozi leto 2019

### Strehovci

### a hegyek alatti gyöngy a 2019-es évben

∞ Jure Jurinić

Da se iz Strehovskih goric vidi širom po prekmurski ravnini lahko potrди vsak, ki se je že potepal tam okrog. Pogled seže na Goričke griče, Ravensko in Dolinsko, vse tja do Lendavskih goric in prek na Medžimurje, v jasnem vremenu pa tudi dlje, do Boča in Pohorja.

A za nas Strehovčane je najlepši pogled na našo vasico, kjer se v sredini k nebu dviga kapelica sv. Jožefa ob Vaško-gasilskem domu in igrišču, kjer vijugajo ceste med hišami ter vasico obkrožajo polja.

Če so nekoč Strehovci veljali kot "odmaknjena" vasica, temu več dolgo ni tako. Iz leta v leto se pri nas ustavlja ali vsaj pelje mimo veliko število turistov, k temu je zagotovo pripomogla izgradnja kolesarske poti. Pri nas se ustavijo pri "Cimprači", poskusijo dobro kapljico ali pa se okrepcajo pri vinotoču Urisk, tudi mimo vrtnarije Adamič se lahko sprehodijo, kjer si lahko ugledajo čudovito urejen cvetlični nasad.

Tako smo se skozi leta iz "odmaknjene" vasice sledili razvoju v vseh smereh...bodisi v infrastrukturi, turizmu, športu, vinogradništvu ali kulturi.

Temu razvoju smo sledili tudi v letu 2019. Tega se zavedamo tudi v Krajevni skupnosti Strehovci, kjer dobro sodelujemo in povezujemo vinogradniško društvo, prostovoljno gasilsko društvo in mladinsko društvo v sodelovanju z občino.

Da skupaj zmoremo več smo Strehovčani dokazali že večkrat in trdna volja nam vliva upanje, da bomo v bodoče še veliko več.

Pa se sprehodimo na kratko skozi leto 2019....

*A Strehovci hegyektől el lehet látni Goricskóig és egészen a lendvai hegyekig is, szép időben még Muraköz megye felé is elvándorolhat tekintetünk. Valamikor Strehovci egy isten háta mögötti falunak érvényesült, de ez messze van az igazságtól! Rengeteg turista látogat el falunkba, a szőlőhegyekbe, az Urisk borozóhoz, továbbá az Adamič kertészet is gyönyörű látnivalót tud kínálni a virágaival. A Helyi Közösség Strehovci fontosnak tartja a turizmusfejlesztést, ezért szorosan közreműködik a Községgel és egyéb egyletekkel, szervezetekkel. Közös munkával sok mindent el lehet érni.*



...DA JE VKLJUČENOST IN MNENJE VAŠČANOV POMEMBNA DRŽI KOT PRIBITO...ZBOR KRAJANOV/ A HELYIEK TALÁLKOZÓJA



TUDI NA PLANET NISMO POZABILI...ČISTO OKOLJE IN POSADITEV LIPE ZA ZEMLJO/ NEM FELEDKEZTUNK MEG A BOLYGÓNKRÖL SEM



TUDI NA PLANET NISMO POZABILI...ČISTO OKOLJE IN POSADITEV LIPE ZA ZEMLJO/ NEM FELEDKEZTUNK MEG A BOLYGÓNKRÖL SEM



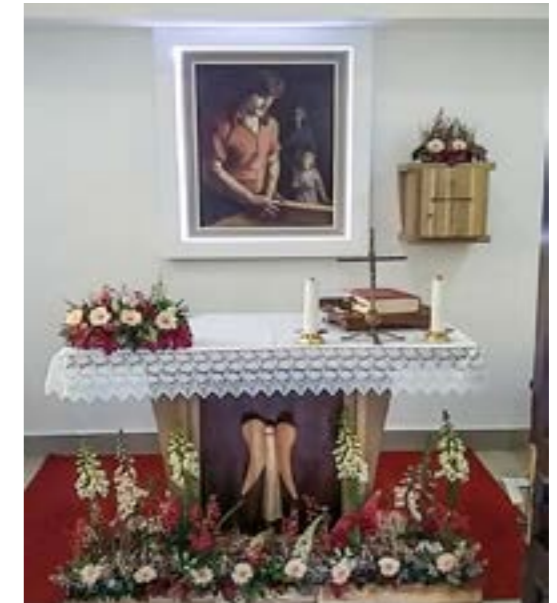
JURJEVO PRI SOSEDIH MADŽARIH...PRIJATELJI VINOGRADNIKI/BORÁSZATI TALÁLKOZÓ A MAGYARBARÁTOKKAL



...ŽIVELI 1. MAJ...DOBRA KAPLIČKA IN PRIGRIZEK NI MANJKAL/MAJÁLIS



...ŽIVELI 1. MAJ...DOBRA KAPLIČKA IN PRIGRIZEK NI MANJKAL/MAJÁLIS



POTEKALA PA SO TUDI OBNOVITVENA DELA V NAŠI KAPELI...BLAGOSLOV JE POTEKAL OB VAŠKEM PROŠČENJU/ A KÁPOLNA FELÚJTÁSA



POTEKALA PA SO TUDI OBNOVITVENA DELA V NAŠI KAPELI...BLAGOSLOV JE POTEKAL OB VAŠKEM PROŠČENJU/ A KÁPOLNA FELÚJTÁSA



...KDO PRAVI DA V PGD STREHOVCI NI KUHARJEVIÖTE STREHOVCI FÖZ



...KOT VSAKO LETO TUDI LETOS NA TRADICIONALNEM VINOGRADNISKEM IZLETU...POSKUŠINA HRVAŠKIH VIN, MARIJA BISTRICA, KUMROVEC...A BORÁSZOK KIRÁNDULÁSA HORVÁTORSZÁGBAN



VIDOV POHOD 2019/VID-SÉTA



KMN STREHOVCI...USPEŠNO LETO/SIKERES ÉVJÁRAT



...PRVA TRGATEV ČLANOV DV STREHOVCI POTOMKE NAJSTAREJŠE TRTE/AZ ELSŐ SZÜRET



KMN STREHOVCI...USPEŠNO LETO/SIKERES ÉVJÁRAT



...GASILCI POSKRBIJO TUDI ZA USTREZNO OPREMO/MEGFELELŐ TŰZOLTÓI KELLÉKEK



...KAK VSAKO LETO...VIDOV SANK/VID-PULT



NOVA GARAZA ZA GASILSKO VOZILO/ÚJ GARÁZS A TŰZOLTÓI JÁRMŰNEK



...PRVA TRGATEV ČLANOV DV STREHOVCI POTOMKE NAJSTAREJŠE TRTE/AZ ELSŐ SZÜRET



V LETOŠNJEM LETU TUDI NOVI KLUBSKI PROSTORI KMN STREHOVCI/FELÚJÍTOTT HELYSÉGEK



DAN ŽENA...PA NE BREZ NAŠIH FANTOV IN MOŽI/ŐK NAPJA



TEKMOVANJE...NA POMOČ/VERSENY



...DAN ODRPITH VRAT VINSKIH KLETI...NA ZDRAVJE/INYL NAP - EGÉSZSÉGÜNKRE



SREČANJE STAREJŠIH VAŠČANOV/AZ IDŐSEBBEK TALÁLKOZÓJA



...NA KONCU PA VESELI DECEMBER...OBISKAL NAS BO SV. MIKLAVZ/MEGLÁTOGATT BENNÜNKET A MIKULÁS

# Kézművességek Háza/ Hiša rokodelstev

∞ Lucija Kardoš

**A 2019-ES ÉVBEN RENGETEG ESEMÉNY KERÜLT MEGRENDEZÉSRE A DOBRONAKI KÉZMŰVESSÉGEK HÁZÁBAN.**

**V LETU 2019 JE BILO V HIŠI ROKODELSTEV IZVEDENIH OGROMNO DELAVNIC IN PRIREDITEV.**

A Pannart kézműves ház szervezésében (további támogatók: Bethlen Gábor Alap, a Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség és Magyarország Lendvai Főkonzulátus) szeptember 11-től 20-ig megvalósult műhelymunkák keretében a kreatív kézügyességet lehetett elsajátítani. A résztvevők Silvija Gerenčer mentorálása alatt megtanulhatták a mézeskalácskészítést, Timea Vida különböző hagyományos és modern mintákkal mutatta be a kerámiadísztést, a krepp-papírból készült virágok elkészítését a völgyifalui asszonyoktól, Huzjan Alenkától és Koša Magdustól leshettük el, Doroteja Flisar pedig kosárfonási foglalkozást vezetett, mely keretében egy 70-éves szekér belsejét fonták újra. A műhelyen ingyenes volt a részvétel, a foglalkozásoknak elég résztvevője volt, mindeki nagyon elégedett volt a nap végén, úgy a szervezők, ahogy az érdeklődők is. A műhelymunkát a helyi médián kívül a magyarországi M1 csatorna adta le 2 részben.

Med drugim prireditvami so bile izvedene tudi Menotedenske delavnice, ki so bile na sporedu od 11. 9 do 20. 9. V organizaciji Pannarta in drugih sponzorjev je bila zainteresiranim zagotovljena brezplačna udeležba na delavnicah. Udeleženci so se lahko naučili veščine, kot so izdelava rož iz krep papirja, krašenje medenjakov, pletenje košar ter risanje na keramiko.



DELAVNICE: BATIK TEHNIKA NA TEKSTILU/MŰHELYMUNKA: BATIK TECHNIKA TEXTILEN



NEKOČ: OBLAČILA IZ KREPP PAPIRJA/VALAMIKOR: KREPP PAPIRBÓL KÉSZÜLT VISELET



DELAVNICE: ROŽE IZ KREP PAPIRJA/MŰHELYMUNKA: KREPP PAPIRBÓL KÉSZÍTETT VIRÁGOK



DOBRODOŠLI V PREKMURJU/MURAVIDEK VENDÉGÜL LÁT

A Kézművességek Házában emellett ezen az éven még az alábbi műhelyek/események valósultak meg :

- ☛ **hímes tojás kiállítás,**
- ☛ **műhelymunka: batikolás, textildíszítés,**
- ☛ **Muravidék vendégül lát,**
- ☛ **Tájházak napja.**

Poleg tega so bile še izvedene naslednje delavnice/ prireditve:

- ☛ **razstava pirhiov,**
- ☛ **delavnica: tehnika batik, risanje na tekstil,**
- ☛ **Prekmurje pozdravlja,**
- ☛ **Dan etnografskih hiš.**



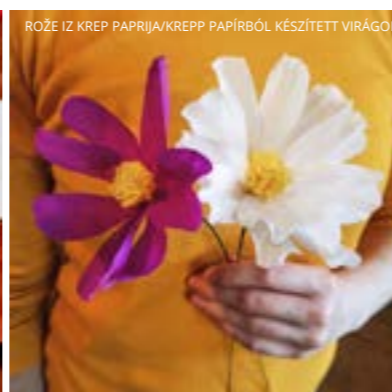
ROŽE IZ KREP PAPIRJA/KREPP PAPIRBÓL KÉSZÍTETT VIRÁGOK



DELAVNICE: KERÁMIA FÉSTÉS/BARVANIE NA KERÁMIKO



DELAVNICE: DECOUPAGE



ROŽE IZ KREP PAPIRJA/KREPP PAPIRBÓL KÉSZÍTETT VIRÁGOK



MEDENJAKI/MÉZESKALACS

# Zsitkóc Žitkovci

∞ Sabina Bači



*Ekis falu sok szorgalmas emberrel büszkélkedhet, akik rendszeresen összefognak, hogy közös erővel kivitelezzenek egy-egy programot. A számos kisebb program mellett, talán kiemelkedő program a júniusban megrendezett Élő Szakácskönyv - Gasztronap, valamint a decemberi Koccintós túra.*

*Ta mala vasica je ponosna na kopico pridnih ljudi, ki se vsako leto združijo in s skupnimi močmi izvedejo vrsto programov. Najbolj odmevni prireditvi sta Kulinarika Hetés-a in Srečanje na meji Žitkovci-Bödeháza.*

## **ÉLŐ SZAKÁCSKÖNYV - Gasztronap**

*Immár ötödik éve június utolsó vasárnapján került sor az Élő szakácskönyv című rendezvényre. A hetési falvak, a hetési falvakon túli három zalai település és a muravidéki önkormányzatok csapatai idén is jelen voltak, hogy a Hetés népi táplálkozása című könyvet élővé tegyék. A csapatok a könyvben megtalálható receptek alapján főztek, hogy meglehessen kóstolni a könyvben szereplő ételeket. Miután tele ettük magunkat, jutott idő beszélgetésre és táncra is. A legfiatalabb idelátogatónak, vagyis a gyerekeknek pedig gyermeksarkot is készítették, ahol játszva tölthették a délutánjukat.*

Letos smo obeležili peto obletnico Kulinarike Hetésa, kot vsako leto, so se dogodka udeležile ekipe z območja Hetés ter krajevna zdurženja, institucije, da bi knjigo „Prehranjevanje na območju Hetés” pričarali v živo. Poleg odlične hrane je bil tudi čas za prijetno druženje in ples. Naši najmanjši pa so lahko ustvarjali v otroškem kotičku pod drevesom.

## **Koccintós túra**

*Minden évben 2004-től a határon (Szlovénia - Magyarország) a két szomszédos település - Bödeháza és Zsitkóc megtartja az évzáró és újköszöntő barátságos rendezvényét. A túrát Zsitkócról indítjuk, majd a túrázók felmennek a rigányóci kilátóhoz, és a végén a magyar oldalon érkeznek meg a Hetés Barátság Parkba, ahol már várja őket a sok finom pezsgő és a társaság többi része.*

Dogodek Srečanja na meji Žitkovci-Bödeháza izvajamo že od leta 2004. Štart pohoda je v Žitkovcih, pot nas nato popelje v smer Rigányóca do razgledne točke ter vse do Parka prijateljstva, kjer udeležence čaka peneče vino in prijetno druženje.



KOLESÁRSKA TÚRA ŽITKOVCI-BÖDEHÁZA / KERÉKPÁR TÚRA ŽITKÓC BÖDEHÁZA



PRVI MAJ/MAJÁLIS



KULINARIKA HETÉSA/HETÉS INYENCSEGEI



SREČANJE NA MEJI/KOCCINTÓS TÚRA



V ČAKANJU NA GOSPO. MINISTRICU/A MINISZERASSZONYRA VÁRVA

# Vrtec PIKAPOLONICA KATICABOGÁR óvoda



MIKLAVŽEVANJE / MIKULASOZÁS



MARTINOVANJE ŽITKOVCI

**OTROCI ODDELKA 4-6 LET VRTCA PIKAPOLONICA ŽE NESTRPNO PRIČAKUJEJO PRIHOD BOŽIČKA. TAKO RAZMIŠLJAJO O NJEM:  
A NAGYCSOPORTOS OVISOK MÁR IZGATOTTAN VÁRJÁK A TÉLAPÓT:**

- A télapó a hegyek között él. (G.M.)
- A manókkal az északon él. Z jeleni pride, darila da v vrečo in na sani, potem pa jih da v čevlje. (S.S.)
- Božiček živi na severu z jeleni. Otrokom naloži darila. V dimnik da darilo, pa pride dol. Veš, on je debeli. Enkrat sem sanjala, da je imel preprogo in ne sani. Prašek ima, da lahko letijo tudi jeleni. (J.C.)
- Oblečen je v rdečo in belo, pa črne gumbe in velik debel trebuh ima, prek pa črni trak. Črne čevlje in belo, dolgo brado ima. Škratje pa imajo rdeče špičaste čevlje in špičasta ušesa. Oni imajo zeleno obleko in zvonček na kapi. Božiček si sam kuha, toplo juho, škratje pa pečejo piškote in penice. (J.C., L.Ž.K., S.S.)
- Božiček je pri meni vzel kekse, ko pa je šel ven iz dnevne sobe, mu je padel na tla. (B.B.)
- A télapó nagyon messze él fönt a parton. Nagy háza van. Ott bent lakik azokkal, akik csinálják az ajándékokat. Kaptam tőle buldozsert, most meg hozzon zold traktort. (A.E.)
- Živi tam v snegu. Jaz sem ga prosil patroljo in mi jo je prinesel, tako, ki dela ui ui ui. (Ž.L. B.)
- Božiček ima modro hišo. Tam notri spi, ko je utrujen. (L.Ž.K.)
- A télapó ott él a karácsonyban, és ajándékot hoz. Babát. (Zs.K.)

- Gyalog jár és bejön az ajtón. Hozzánk is bejött, valamit Hozott. (C.A.)
- Božiček je rdeči in prinese darila. (M.H.)
- Božiček živi v oblaku. Enkrat je bil božiček je pri nas in mi je prinesel oblekice in likalno desko. Ampak, mi smo bili na sprehodu in je že odšel. (M.S.)
- Ne vem, kje živi. Lahko bi živel v hiši-klobuku, beli kot sneg in rdeči. Tam bi vzel darila. Jelenčki priletijo, božiček pa prinese darila. Lahko bi mi prinesel morsko deklico ali klobuk, ki sveti. (K.L.)
- Božiček živi v božičnem domu. Palčki mu pomagajo pri darilih, pa jelenčki. (K.K.)
- Božiček je tisti s pasji, z dedkom mrazom pa pride klovn, ki pogleda, če smo bili pridni in je dovolj daril. Jaz bom napisala pismo in ga bom dala v kuhinjo, da ga božiček lahko najde in prinese tisti mejkap, ka se bom lahko šminkala. (D.F.)
- Božiček živi daleč, v zraku, med oblaki. Tam ima hišo. Dela darila, škratki pa mu pomagajo. Ima dolgo brado in velike rokavice, ker ima bolne roke. Meni je prinesel čokolino in hlev za konjičke, ker v škatli ni več prostora. (H.H.)
- Božiček živi tam, kjer so gradovi. Tam s škrtati deli darila. Meni je pustil darilo pri novih vratih. (K.G.)
- A télapó a sarkon él a szarvasokkal. Nyáron alszik, mert télen körül jár. A szarvasok húzzák a szánját. Kaptam tőle játékot meg csokoládét és hansaplasztot. A csizmába tette. (L.N.)
- Božiček živi v kmici na snegu. V škatle zloga igrače in naredi darilo. Prišel bo z jeleni. (N.Z.)



MOJA BUČA JE NAJVEČJA V ODDELKU 4-6 LET - ŐSZI TERMÉKEK AZ ASZTALUNKON A 4-6 ÉVESEK CSOPORTJÁBAN



ODDELEK 2 - 4 LET/2 - 4 ÉVES GYERMEKEK CSOPORTJA



PIKA, PIKA, PIKICA TO JE MOJA GLAVICA - PONT, PONT VESSZŐCSKE, KÉSSZEN VAN A FEJECSKE (JAKA KOHEK, 1,7 LET-ÉVES)



OTROCI ODDELKA 1 - 3 LET SE IGRAMO Z BOTRO JESEN/AZ ÓSZANYÓ LÁTOGATÁSA 1-3 ÉVES GYERMEKEK CSOPORTJÁBAN



SOFIJA SABO (5,10 ÉVES), PET JUNAKOV- MESEFIGURÁK



Izrečene želje otrok oddelka 2-4 let, v pismu Dedku Mrazu:  
2-4 éves gyermekek kívánságai a a Téalapóhoz:

- avto (T. K.)
- žogo (H. H.)
- kis autót (K. K.)
- baba z kahlico (Z. K.)
- ježeka (L. V.)
- vlakeca (M. L.)
- szép babát (I. M.)
- avto (S. P.)
- babát (A. S.)
- traktor (J. F.)
- morsko deklico (T. G.)
- televizijo (E. M. R.)
- autót (B. G.)
- čokolado (K. I.)
- darila (R. Š.)



# DOŠ Dobrovnik / KÁI Dobronak

2. RAZRED/  
2. OSZTÁLY

LISTI  
Ajda Ritlop  
Dea Bertalanič  
Klara Celec  
Lep Kralj  
Mark Toplak  
Maša Žlebič  
Paula Kovač  
Pie Peceli  
Vid Magdič





## Mi smo četrtošolci/ Negyedikesek vagyunk

V četrtem razredu mi je vseč angleščina, ker sem se že veliko naučila in razumem angleške pesmi, ki jih poslušam. (Anna Isabella Bürmen)

Najbolj mi je vseč angleščina, ker igramo bingo in že znam v angleščini poimenovati barve, sadje, igrače. (Nika Antolin)

Meni je bil najbolj vseč športni dan, ko smo plavali in se spuščali po toboganu. (Nick Kralj)  
Imeli smo tehniški dan na temo IGRACE - JÁTÉKOK

Izdelali smo marionete muce, s katerimi smo se igrali, da so oživele. (Taya Vörös)  
A cica-bábuk tetszetek a legjobban, hiszen sokat játszottunk velük. (Katarina Magyar)



Múzeumban voltunk. Az tetszett a legjobban, amikor a homokozóban az elásott tárgyakat kerestük mint az archeológusok. (Alisa Torma)



V muzeju mi je bilo vseč, da smo videli stare predmete. (Tay Vörös)

Társasjátékot készítettünk, ahol sok vicces dolgot kellett végezni, mint például forogni a játszótárrsal. (Maša Ranfl)



3- skoči na 6, saj si se v odmoru pripravil na pouk	5- nem kapcsoltál le a lámpát, vissza az 1	8- v 10 s povej 5 besed, ki se začnejo na črko... Če ne uspeš, greš na 6
11- v 10 s naštej 5 živali, ki živijo v gozdu, če ne uspeš, greš na 9	12- a barátodnak segítsél, ugorj át 2 mezőt	15- v 30 s povej 5 besed, ki se začnejo na črko... Če ne uspeš, greš na 13
16- si prijazen in vljuden, vrzi še enkrat	18- z igralcem, ki je pred tabo se zavrtita	20- ugasni si luč, pobral smeti, skoči na 23
22- nem csináltál meg a házi feladatot, kihagysz 1 órát	25- tekel in lovil si se v učilnici in na hodniku, nazaj na 17	27- posnemoval si se sošolcu, ki ni znal odgovora, 1 polje nazaj
29- számítás, 10 s számítsd ki, ha nem sikerül, vissza a 26-ra	30- vtipno posmehljai se diptel predmosti starején, de sošolcok si prijateljek, skoči na 34	32- néma! Šolcskák potrebééén, izpuszt 1 krog
31- z igralcem, ki je pred teboj se privita za roko in umanično naredita 5 poljevov	35- med poukom klepetal in motil pouk, nazaj na polje 33	37- nem takarítottál el magad után, 1 mezővel vissza
38- v 30 s naštej 5 besed na črko... Če ne uspeš, greš na 36		

## 5. RAZRED



### Tradicionalni slovenski zajtrk

V petek zjutraj smo se vsi zbrali pred jedilnico. Šli smo na zajtrk. Učiteljica Agata nam je razložila, zakaj je zajtrk pomemben. Vsi smo navajeni vse kupovati v trgovini, ampak veliko stvari škoduje našemu zdravju. Zajtrk je bil zelo okusen in zabaven, upava, da bo tako tudi naslednje leto.

Beno Markovič in Tilen Car, 5. razred

### Hagyományos szlovén reggeli

Pénteken volt a Hagymányos szlovén reggeli. 7.20-kor gyülekeztünk. Az ebédelőben már minden el volt készítve. Ott vártak ránk a polgármester, a méhészegylet elnöke és más vendégek, akik néhány szót szóltak hozzánk. A reggeli hazai kenyérből, vajból, mézből, almából és tejből állt. Nagyon finom volt.

Ježovnik Rok, 5. osztály

### Tradicionalni slovenski zajtrk

Danes zjutraj smo v šoli jedli kruh, maslo, jabolko in mleko. Obiskala sta nas župan in predsednik čebelarskega društva. Imela sem se zelo lepo.

Tara Cerovec, 5. razred

### Čebelarski krožek

Na začetku šolskega leta nas je učiteljica vprašala, ali bi se kdo želel prijaviti na čebelarski krožek. Veliko nas je dvignilo roke, zato smo ustanovili krožek. Obiskuje ga večina učencev 5. razreda. Jaz sem se prijavila, ker sem želela bolje spoznati čebele. Jeseni in pozimi se učimo in se pripravljamo na tekmovanje, spomladi pa nam bodo čebelarji pokazali praktično delo v čebelnjaku. Dobili bomo tudi čebelnjak, da bomo sami lahko pridelali med. Septembra smo obiskali čebelarja, ki nam je pokazal panje, trote, matico in točilo ter drugo čebelarsko opremo. Mladi čebelarji smo izdelali dekoracijo in pomagali pripraviti jedilnico za Tradicionalni slovenski zajtrk, ki je bil 15. novembra. Jedli smo kruh z maslom in medom, mleko in jabolko. Pri zajtrku so nas obiskali gospod župan s svojimi pomočniki in predsednik Čebelarskega društva.

Lana Grof in Ana Kovač, 5. razred

### Čebelarski krožek

Ko je učiteljica povedala, da bomo ustanovili čebelarski krožek, sva se midve takoj prijavili. Pri

prvi uri krožka smo izvedeli, kaj bomo počeli pri krožku in smo poskusili različne čebelje proizvode. Učili smo se že o čebelji družini: matici, delavkah in trojih. Šli smo v čebelnjak tam nam je čebelar pokazal satnice in točilo ter nam povedal vse o čebelah. Izdelali smo tudi čebelice in okrasili jedilnico za Tradicionalni slovenski zajtrk. Čebelarski krožek nama je zelo všeč.

Larisa Laslo in Nuša Koren, 5. razred

### Čebelarski krožek

Na začetku šolskega leta smo se nekateri prijavili k čebelarskemu krožku. Pri prvi uri smo poskusili med in sladice iz medu. Čebelar nam je pokazal panje in točilo. Povedal nam je, kako ravnati s čebelami. Poskusili smo poiskati matico med čebelami, a je nismo uspeli najti. Ogleдали smo si video o čebelah. Pripravili se bomo na tekmovanje, dobili pa bomo tudi svoj čebelnjak in bomo pridelovali med.

Taja Smodiš in Olivia Timar, 5. razred

### Méhészeti szakkör

Azért jelentkeztem a szakkörbe, mert érdekelnek a méhek. Télen tanulunk a méhekről, tavasszal pedig meglátogatjuk a méhészeket. Kapunk majd egy kaptárt is. Voltunk már a méhésznél, aki megmutatott sok dolgot.

Magyar Timon, 5. osztály

### Tradicionalni slovenski zajtrk

Za Tradicionalni slovenski zajtrk smo se v šoli zbrali ob 7.20. Nagovorili so nas učiteljica Agica, ki je povedala, da je zajtrk najpomembnejši obrok dneva. Z veseljem smo pojedli domač kruh z maslom in medom, jabolko in mleko.

Teo Varga, 5. razred

### Tradicionalni slovenski zajtrk

Ko smo imeli Tradicionalni slovenski zajtrk, sta nas obiskala župan in predsednik čebelarskega društva, ki sta nam tudi spregovorila. Bilo je lepo, posebej zato, ker smo dan pred dogodkom mladi čebelarji pomagali okrasiti jedilnico.

Alina Ribarič Matjašec, 5. razred



# MAGYAR NYELV

## 7. OSZTÁLY

### Horgászélmény – Ebédre csizma

Egy szép napon én és Teo barátom elhatároztuk, hogy elmegyünk halat fogni ebédre.

Nagyon jó kedvünkben voltunk, és azt gondoltuk, hogy sok halat fogunk. Hát, igazából nem volt épp úgy. Miközben Teo arra várakozott, hogy a hal elkapja a csalit, nagyon idegesnek látszott. Megkérdeztem tőle, miért ilyen ideges. Teo mogorván csak annyit felelt: »Nem vagyok ideges, csak a halat várom.« Hát jól van, gondoltam magamban. Közben én sok kis halat fogtam, Teo még semmit. Amikor már egy idő eltelt, és megúntam a tó melletti folyton csendes álldogálást, elsétáltam körülnézni. 15 perc múlva visszatértem, de Teo még mindig egyforma helyen állt és várta a fogást. »Mi van, fogtál valamit?« kérdeztem tőle, ő pedig felémfordult és gúnyos arccal csak annyit felelt: »Ha ha ha, nagyon nevetséges vagy!«

Amikor vagy már fél órája ott állott, és már minden pillanatok alatt abba akarta hagyni, valami meghajlította a haláspálcáját. »Na végre!« kiáltotta nagy örömben. »Ne álldogálj ott, gyere gyorsan segíteni!« kiállt. Gyorsan segítségére siettem. Amikor együtt kiemeltük a »csodahalat«, megdöbbenve arra figyeltünk rá, hogy ez igazából nem is hal, hanem egy régi csizma.

Na akkor aztán Teonak elége lett mindenből! Haragudott magára, a csizmára, morgott rám és mindenre, ami útjába jött: »Ez nem lehet igaz! Én itt végeztem! Megyek haza, aztán kész! Nem érdekel többé, ha lesz-e hal vagy nem!« Egykettőre felpakolta a felszerelését és már útnak is idült haza felé. Én bajszam alatt csak röhögtem. Azóta megszűnt a közös halászatunk, de ma még mindig egy jót nevetünk arról a csizmás esetről.

Ježovnik Eva, KÁI Dobronak

### Téli vers

Sapka, kabát, meleg sál,  
vége van a nyárnak már.  
Csillog fán a fényes dísz,  
jéggé fagyott már a víz.  
Láthatáron Télapó,  
végre esik már a hó.  
Szánkón sok sok ajándék,  
Jézuskára várunk még.

Ježovnik Eva, KÁI Dobronak

### Üzenetemet küldöm magamnak a jövőbe

Azt üzenem magamnak a jövőbe, hogy ne legyek többé lusta és pimasz, mint most, hanem legyek szorgalmas és kellemes személyiségű ember. Eredményes, sikeres és boldog, akit mindenki tisztel és szeret. Szeretném, hogy olyan jó munkahelyem legyen, ahova naponta örömmel járok. Mert ugye manapság nagyon fontos, hogy meg vagyunk elégedve magunkkal és a kiválasztott foglalkozásunkkal.

Krapec Sana, KÁI Dobronak

### Üzenet másoknak a jövőbe

Egy szép napon, amikor még kicsi voltam, arra gondoltam, hogy írok kedves ismerőseimnek a jövőbe egy üzenetet. Vettem egy nagy vasból készített skatulyát, ami nem bomlik szét a föld alatt, és írtam egy üzenetet mindazoknak, akiket szeretek és akiknek csak a legjobbakat kívánom. Most, 20 évre rá, eszembe jutott, és kíváncsi lettem rá, ha beteljesült az, amit kívántam másoknak a múltban. Kivettem a lapot a skatulyából, de sajnós az írás lekopott a papírról. Vissza beraktam a lapot, ezúttal új kívánságokkal, amik tartósabb tintával íródtak. Majd húsz év múlva kiveszem a papírt, talán akkor beteljesül, amit kívántam.

Nagy Teo, KÁI Dobronak

# 9. OSZTÁLY



## Gondolatok egy tojásról...



Egy ember, aki ki próbál bújni a hétköznapokból. Egy ember, aki nem szeretne többé olyan lenni, mint amilyenek a többiek. Valaki, aki újra szeretne születni. Sokan mások szeretnének lenni, mint amilyenek, hiszen túl sok egyforma ember van ezen a világon. Aki eddig éhes és szegény volt, ki szeretne törni a szegénység börtönéből, mert talált magának munkát és lett keresete.

Egy mutálódott furcsa alakú görbe tojás, amely most pattog, reped, hogy kikeljen belőle egy sárga kis gonosz lény. A furcsa lény egy manóra fog hasonlítani, csak mutálódott az egyik szeme, és két hosszú sárga vékony keze, valamint lába is lesz. Nyálkás bőre akárhova becsúszhat, éles fogai pedig átrághatják akár a vasat is. Ez a manó el fogja pusztítani a dolgokat a házban és az autóban. Szétrágja a kábeleket, a gépeket, a tévét, és a motort is. Ez a manó az ördög gyereke, és nem lehet jóra fordítani.

Egy fura dolgot látok előttem. Ha ránézek, úgy néz ki, mint egy tojás, ami megrepedt. Amiből kifojt a nyálka, és egy mutáns próbál kibújni belőle. Ha igaz lenne és kibujna a mutáns, talán ha felnevelnénk, nem lenne rossz fiú. Kicsit félnék tőle, de szerintem meg merném érinteni. Később, idővel jó barátok is lehetnénk. Szerintem meg is védene.

KÁI Dobronak 9. osztálya



## ŠESTOŠOLCI

### Dogodivščina v Bovcu

Letošnjih 5 dni naših počitnic smo preživel v Bovcu. Med potjo smo se ustavili v Planici in peš odšli na skakalnico. Že naslednji dan smo si ogledali 3 slapove. Vsi so bili zelo lepi. Slap Kozjak je nekoliko skrit v votlini. Pri slapu Virje se lahko kopaš in je zelo mrzel.

Naslednji dan smo se odpravili v nekoliko oddaljeno cerkev na hribu. En dan je bilo zelo muhasto vreme, zato smo ostali v koči, le zvečer smo se odpravili na sprehod.

Predzadnji dan je bil zelo vroč, zato smo se odpravili po poti v bunkerjih, kjer je s stene padala voda. Na vrhu je bilo vse zelo zapuščeno. Po vrnitvi v kočo smo se igrali. Zjutraj pa smo si ogledali na travniku padalce. Po kosilu smo se odpravili k Soči, kjer smo si namakali noge v vodi. Odšli smo tudi v dolino Trento, kjer je kočica naših sorodnikov. Tam smo se odpravili na hrib k Marijinemu kipu. Te naše počitnice so mi bile zelo všeč in kar žal mi je bilo, da jih je bilo tako hitro konec. Brina Varga, 6. razred

### Športni dan

Bil je lep dan in pred šolo smo se zbrali ob 7. 45. Prispel je avtobus in jaz sem sedela poleg moje najboljše prijateljice. Vso pot sva poslušali glasbo in peli. Ko smo prispeli na SRC Lendava, smo se preoblekli. Zelo smo se zabavali in se veliko spuščali po toboganih ter plavali.

A vse lepe stvari se prehitro končajo. Enako je bilo z našim športnim dnevom. Komaj čakam, da bo spet poletje.

Andreja Cipot, 6. razred

### NK Dobrovnik (U11)

Nogomet mi je zelo všeč, zato ker lahko tam tečeš, se izmučiš in brčaš na gol. Zelo so mi všeč tekme, ker imamo dobro ekipo, še posebej obrambo in napad. Jaz sem v napadu in igram kar dobro.

Treningi so zelo zanimivi, saj izvajamo razne vaje. Zato ker se bliža zima, smo začeli s treningi v telovadnici. Trajajo eno uro.

Mateo Bürmen, 6. razred

### V kinu

V kino sem šel s prijateljem Maksom, njegovo sestro Elo in Melani. Gledali smo film Mali jeti. Bilo je zabavno. Po filmu smo jedli pico in pili sok. Po večerji smo se igrali gluhi telefon, vohune, skrivalnice in talente.

Naslednji dan sva z Maksom kolesarila, se igrala vohune, skrivala in uživala v igrich na Xbox-u.

Tyan Hančik, 6. razred

### V Gradcu

Med krompirjevimi počitnicami sem bil v Gradcu. Z mamom sva veliko nakupovala. Bila sva v Murparku v Seiersbergu, v Center Ostu in v Center Westu. Najbolj mi je všeč Seiersberg, kjer je velik Media Markt in veliki Müller, ki je nadstropen. Tam je tudi velikanski XXL šport, kjer je možno kupiti dosti športnih stvari. V četrtek smo šli domov. Ati je delal popoldan, zato je končal šele ob enajstih ponoči. Jaz sem ostal buden do enih.

Žiga Kustec, 6. razred

### Tehniški dan

Učenci 6. in 7. razreda smo v Györgyházu imeli tehniški dan. Z nami sta bili učiteljici Ana in Julia. Delali smo medenjake in ptičke iz ličja. Najprej smo medenjake izrezali in jih oblikovali, potem smo jih spekli, okrasili s sladkorno kremo in na koncu smo jih pojedli.

Potem smo šli delat ptičke iz ličja. Bili so zelo lepi. Ta dan je bil res lep in poseben. Upam, da bomo šli še kdaj tja in se skupaj zabavali ter ustvarjali.

Melani Horvat, 6. razred

### Luna na počitnicah

Bili smo na morju in jaz sem zaspala. Ponoči me je nosila luna. Naenkrat sem vstala in šla proti omari. Ker sem sanjala, da mi je bilo prevroče, sem začela odpirati omaro, ker sem mislila, da so to okna. Potem mi je ati rekel, da naj ne odpiram omare, a jaz sem mu odvrnila, da mi je prevroče. Se vedno sem to trdila in dalje odpirala omaro. Ko je pa ati „ponorel“, mi je ukazal, naj se uležem nazaj spat. Ubogala sem ga brez besed.

Drugo jutro sta mi ati in mama povedala, kaj se je zgodilo. Tako smo se smejali, da smo skoraj zamudili zajtrk v hotelu.

Tija Kepe, 6. razred

### V Budimpešti na Vágti

Neke sobote ob šestih zjutraj smo se zbrali pred trgovino. Ko smo sedli v avtobus, smo se odpeljali v Lendavo. Tam smo pobrali še ostale udeležence. Ko smo prispeli do Balatona, smo se ustavili. Naš šofer je v avtobus zaklenil naše stvari, on pa je šel na kavo.

V Budimpešti smo na ulici Andrási kupili karte za Vágtó. Ob dvanajstih se je začela srednja prireditev. Najbolj glasni smo bili, ko so tekmovali naši. Ob osmih zvečer smo prišli na avtobus in počasi krenili proti domu. Doma sem se takoj ulegel v posteljo in zaspal.

Vito Car, 6. razred

### Želje za novo leto

Mi kot družina si želimo, da bi bili vsi srečni in zdravi. Jaz si želim za novo leto, da bi dobila vstopnice za koncert moje najljubše pevke in bi jo spoznala. Prav tako bi bila vesela enih hlač in majice. Imam pa dve sanjski želji: potovanje v Hollywood in da bi imela doma nakupovalni center. Moja največja želja pa je, da ne bi bilo vojn in da bi vsi ljudje bili srečni in zdravi.

Fiona Ristić, 6. razred

### Zmagala sem!

V soboto, 26. oktobra, sem bila v Puconcih na tekmovanju v judu.

Okoli pol treh smo se šli tehat in se preoblekli v kimone. Nato smo se šli ogrevat na blazine. Potem smo se razdelili v skupine po tri. Vsak v skupini se je boril dvakrat. Jaz sem se borila z dvema fantoma, eden je imel belo-rumeni pas (kot ga imam jaz), drugi pa rumeni pas. Kljub temu da sem imela nasprotnika z več izkušnjami, sem premagala oba in dosegla 1. mesto. Ob koncu tekme so me trenerji pohvalili in naredili smo skupinsko fotografijo. Doma so se vsi veselili moje zmage, jaz pa sem svojo medaljo ponosno obesila na zid.

Kaja Kralj, 6. razred

### Naravoslovni dan

Nekega četrtega smo imeli kuharski naravoslovni dan. V parih smo pripravljali različne jedi. Bila sem v paru z mojo najboljšo prijateljico Brino. Morali sva speči jabolčno pito. Vse sva delali skupaj. Na koncu je bila pita okusna.

Drugi so pripravili še sadno solato, zeljno juho, palačinke s piščancem in še polpete s šunko in sirom. Na koncu smo vsi pokušali vse jedi. Vse je bilo zelo okusno. Iz tega smo dobili tudi oceno.

Lana Magdič, 6. razred



### Uvrstitev med prvih pet

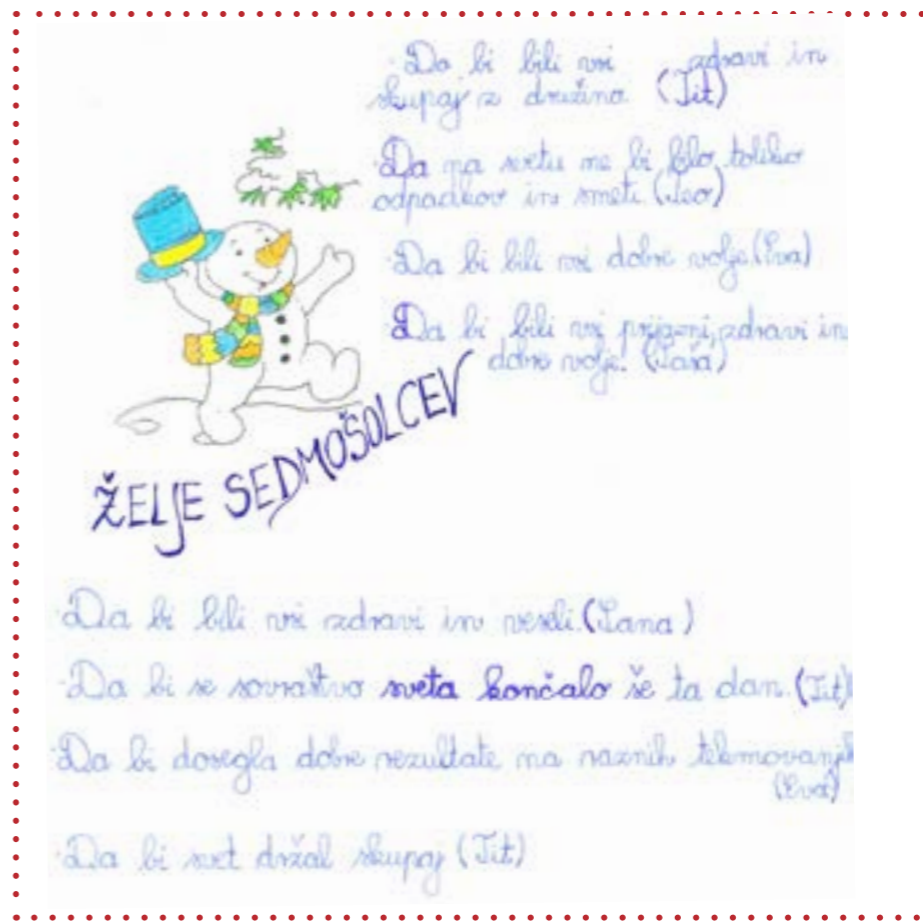
Sem Tija, hodim v 6. razred in obiskujem likovni krožek. Učiteljica nam je povedala, da bo tekmovanje za Lions klub. Povedala nam je temo, ki se je glasila Pot miru. Vsak si je po svoje predstavljal, kaj to sploh pomeni. Sama sem svojo zamisel ovekovečila na papirju in učiteljici oddala risbo. Poslala jo je na tekmovanje.

Naslednji dan me je poklicala ravnateljica. Zbala sem se, da bom kregana ali kaj podobnega. Vendar mi je z veseljem povedala, da so mojo risbo izbrali in da grem naprej. Čestitala mi je. Domov smo dobili

povabilo na razstavo. Moja najboljša prijateljica Tija je hotela z mano.

Ko smo prispeli na razstavo v lendavski kulturni dom, sem videla veliko lepih risb. Zelo me je bilo strah. Na koncu sem ugotovila, da zaman skrbim. Dobila sem nagrado. Z družino in Tijo smo šli po koncu razstave na tortico, da proslavimo moj dosežek. Moja risba se je uvrstila med prvih pet. Tekmovalo pa je sedem šol.

Tija Koren, 6. razred



### OSMOŠOLCI

#### Tehniški dan in radioaktivnost

Oktober smo si z učenci prosenjakovske šole šli ogledat Ljubljano. Najprej smo si ogledali Inštitut Jožeta Štefana. Tam nam je vodič inštitut razkazal in nam povedal nekaj o radioaktivnosti. Pokazal nam je tudi nekaj poskusov, ki smo jih kasneje lahko naredili tudi sami. Nato smo šli na kosilo v Aerodium Logatec, kjer so nas poučili o fizikalnem zračnem uporu. Meni je bilo še posebej všeč, ko nam je Greg, tamkajšnji uslužbenec, pokazal nekaj trikov v zraku. Če si želel, si lahko tudi ti poskusil, seveda z njegovo pomočjo. Zvečer smo šli še v Mc Donald's in se nato zadovoljni odpeljali domov.

Emu Vuk, 8. razred

#### Otroška trgatve

Tudi letos smo se udeležili mednarodne trgatve, ki jo vsako leto organiziramo v dobrovniških goricah. Bilo nas je dosti, okoli osemdeset učencev dobrovniške šole, učencev iz Madžarske in Kmetijske srednje šole Rakičan.

Ko smo se vsi zbrali, sta nam župan občine Dobrovnik in vodja vinogradnikov Dobrovnik spregovorila nekaj besed o trgatvi. Potem pa smo z delom kar začeli. Grozdje smo nabirali v gajbe in jih zlagali na prikolico. Končali smo hitro, ker nas je bilo dosti. Sledilo je druženje in kosilo. Tudi s televizije so prišli in nas posneli, kako smo delali. Ko smo se najedli, smo odšli utrjeni domov.

Dobro je, da se mladi tega naučijo in da ohranijo stare običaje. Imeli smo se lepo in to bomo ponovili spet naslednje leto jeseni.

Simon Somi, 8. razred

# Znani neznanec: ZMAGO ŠAVLI

## Ismerős ismeretlen: ZMAGO ŠAVLI

∞ Lucija Kardoš, Nina Sekereš

LEPEGA NOVEMBRSKEGA POPOLDNEVA, SVABILI POVABLJENI V HIŠO NAPOTI PROTI BUKOVNIŠKEMU JEZERU, KJER SEDA J STANUJE GOSPOD ZMAGO ŠAVLI. ZMAGO NAJU JE PRIČAKAL S TOPLIM ŽAJBLJEVIM ČAJEM IN SVEŽE PEČENIM JABOLČNIM ŠTRUDLOM. OB SONČNEM ZAHODU, KI SMO GA OBČUDOVALI PREKO VELIKIH OKEN, SVA POSLUŠALI NJEGOVE ZGODBE ...

EGY KÉSŐ ŐSZI NOVEMBERI DÉLUTÁN, NINÁVAL ZMAGO ÚRHOZ VOLTUNK HIVATALOSAK, AKI **FORRÓ ZSÁLYATEÁVAL ÉS FRISSEN SÜLT ALMÁS RÉTESSSEL** VÁRT BENNÜNKET. A GYÖNYÖRŰ NAPLEMENTÉBE NÉZVE HALLGATTUK MONDÓKÁJÁT.



**Predstavite se na kratko. Mutakozzon be röviden!**

Ime mi je Zmago Šavli, star sem 58 let, prihajam iz Ajdovščine (kjer je bila ustanovljena 1. slovenska vlada, je še dodal ...).

A nevem Zmago Šavli, 58 éves vagyok és Ajdovschinából

származom (ahol az első szlovén kormány alapították).

**Kaj vas je pripeljalo v Prekmurje? Mi hozta a Muravidékre?**

Iskanje miru. Na začetku sem iskal prebivališče prekó ene agencije, ampak nič nisem našel, kar bi mi bilo všeč. Večkrat sem tudi sam naokoli potoval po Prekmurju in si ogledoval hiše, nato pa sem naletel na to lepo hišico na nepremičnine.com.

A béke keresése vezetett ide, ezekre a tájakra. Az elején egy irodán keresztül kerestem házikót, de nem találtam semmi kedvemre való. Jómagam is sokszor erre felé utazgattam, és nézegettem a lehetőségeket, majd a nepremicnaine.com oldalon rátaláltam erre a házra.

**Zakaj ravno Dobrovnik? Miért éppen Dobronak?**

Predvsem mi je všeč dejstvo da je izven centra, da je mirno, na začetku nisem vedel za jezero, šele lastnica mi je omenila, da pot na sever od hiške vodi do Bukovniškega jezera. Nisem se odločil takoj, še nekajkrat sem prišel in pogledal, nato sem se dokončno odločil.

Tetszett az a tény, hogy nincs a központban, hogy békés, az elején nem is tudtam, hogy van egy tó, az előbbeni

tulajdonos említette. Az a döntés, hogy ide költözöm, néhány hónap után született meg.

**Kaj ste bili po poklicu? Mi volt a foglalkozása?**

Oficir krova sem bil dolgo časa. Ogromno sem prepotoval in videl. Enkrat smo imeli v Singapurju en incident, kjer so nam tamkajšnje obveščevalne službe sporočile, da je velika možnost, da nas bodo napadli gusarji. Tako smo z gasilskimi cevmi opremili zunanost ladje, in puščali morskovo vodo z močnim pritiskom okoli ladje, tako se niso mogli pritihotapiti na ladjo.

Bil sem tudi v La Plati (glavno mesto argentinske province Buenos Aires) in šele kasneje, ko sem odšel od tam, sem izvedel, da je to mesto rojstva Che Guevare. Žal mi je, da nisem obiskal njegovega muzeja.

Bil sem na Kubi, kjer smo imeli naročilo za prevzem ogromne količine melase. To je bilo še takrat, ko je bila Kuba pod embargom. Prišli smo v Cienfuegos, ki je znana luka iz zgodovine, kjer so Španci kradli zlato Inkom. Takrat si je Francis Drake prislužil naziv pirata, saj je ropal španske ladje. S svojimi bitkami si je prislužil naklonjenost kraljice Elizabete. Pri enem od ropov mu je uspelo pobegniti, se skriti v luko Cienfuegos, ki ima skrito laguno s skalami.

Delo oficirja je kot delo šoferjev. Moraš imeti potni nalog ter tovor. Vmes ni bilo časa za ustavljanje, saj so ladje plule z malo hitrostjo (25-35 km/h), roba pa je bilo treba dostaviti do določenega datuma. Nato sem dal odpoved in odprl lastno podjetje za uvažanje in izvažanje gradbenega materiala.

Fedélzeti tiszt voltam. Rengeteget utaztam, sok mindent

láttam. Szingapurban majdnem megtámadtak bennünket a kalózok, de tüzoltó locsolóval védtük magunkat. La Plataban is jártam, ahol Che Guevara született, amit sajnos csak a város elhagyásakor tudtam meg. Kubán, a Cienfuegos kikötőben is jártam, ahol a híres Francis Drake kalóz rabolta ki a spanyol hajókat, így Erzsébet királynő elismerését is kiérdemelte. A fedélzeti tiszt munkája olyan, mint a sofőröké, nem volt idő megállani szép helyeken, hiszen a hajó 25-35 km/h sebességgel halad.

Azután felmondást adtam és saját import-export vállalatot alapítottam.

**Kako ste se prilagodili podeželskemu življenju? Hogyan alkalmazkodott a vidéki élethez?**

Izjemno lepo je, ljudje so prijazni, vidve ste priča temu (smeh). Zelo sem spoštoval tudi pokojno sosedo Anuško, res mi je žal, da je več ni med nami. Na začetku je vedno težko, tudi samo telo se mora navaditi na novo okolico. Bi pa rekel, da je boljše

za take velike spremembe ko si še mlajši. Narava je čudovita, Sveti Vid, kot v pravljici, v poletni vročini rad zahajam k Cuffiju na sladoleđ. Pogrešam pa sončne zahode na morju.

Csodálatos itt, az emberek is kedvesek, ti ketten vagytok rá a példa (nevetés). Nagyon kedveltem az elhunyt Anus szomszédasszonyt, sajnálom, hogy már nincs köztünk. Az elején mindig nehéz, a testnek is hozzá kell szokni a környezetváltozáshoz. Ilyen nagy változásoknak az ember inkább fiatal korában fusson neki! Imádom az itteni természetet, a Vid-forrást, nyáron a forráságban elmegyek Cuffihoz fagyalatra. Viszont hiányoznak a naplementék a tengeren.

**S čim se ukvarjate v prostem času? Mivel foglalkozik szabadidejében?**

Predvsem urejam okolico, rad zbiram razna zelišča za čaje, tudi čilije rad sušim.

Főleg a ház körül ügyeskedem, gyógynövényeket szedek, csilit szárítok.



FOTOGRAFIJE/FOTÓK: ZMAGO ŠAVLI

Gospod Zmago bi rad svetoval bralcem, naj ne kupujejo čaje v filtrih, saj so to kot bi on sam povedal s svojimi besedami »pometačina«. Raje si sami naberite zelišča v gozdu ali v vrtovih.

Zmago úr az olvasóknak az tanácsolja, hogy ne vegyenek filterzacskós teákat, hiszen az ő szavait idézve ez „söpredék”. Inkább mennyenek a természetbe, és maguk szedjenek gyógynövényeket!

### ALI-ALI/VAGY-VAGY

Káva ali čaj? Meso ali zelenjava? Morje ali planine? Poletje ali zima?

Klic ali SMS? Mačka ali pes? Pivo ali vino? Plavanje ali sončenje? Nogomet ali košarka? TV ali knjiga?

Kávés vagy tea? Hús vagy zöldség? Tenger vagy hegyek? Nyár vagy tél? Hívás vagy SMS? Macska vagy kutya?

Sör vagy bor? Úszás vagy napozás? Foci vagy kosárlabda? TV vagy könyv?





# Strelsko društvo JEZERO Dobrovnik/ Céllövészeti Egyesület JEZERO Dobronak

∞ Tomaž Benkovič

## ODPRTO MEDNARODNO TEKMOVANJE S PIŠTOLO IN REVOLVERJEM NA DAN DRŽAVNOSTI NEMZETKÖZI NYÍLT VERSENY PISZTOLLYAL ÉS REVOLVERREL A SZLOVÉN NEMZETI ÜNNEP ALKALMÁBÓL

25. junija smo na strelišču pri Lovskem domu v Dobrovniku pod pokroviteljstvom Občine Dobrovnik, MSNS Občine Dobrovnik in KS Dobrovnik, organizirali in pripravili v času dnevov turizma v Dobrovniku ODPRTO MEDNARODNO TEKMOVANJE Z PIŠTOLO IN REVOLVERJEM velikega kalibra. Samega tekmovanja se je udeležilo 178 strelcev in strelk iz celotne Slovenije. Vsi tekmovalci so bili izredno zadovoljni s samim streliščem in tekmovanjem, ter obljubili, da se vidimo spet na tradicionalnem tekmovanju 26. decembra ZA DAN SAMOSTOJNOSTI.

2019. június 25-én a Vadászház melletti céllövészeti téren Dobronakon Dobronak Község, a DKMÖNK, és a HK Dobronak égisze alatt és a dobronaki Idegenforgalmi napok keretében nagy kaliberű NYÍLT NEMZETKÖZI PISZTOLY ÉS REVOLVER VERSENYT rendeztünk. A versenyen 178 céllövő vett részt. Minden résztvevő elégedett volt a versennyel, és megígérték, hogy most decemberben is meglátogatnak bennünket december 26-án a FÜGGETLENSÉG NAPJÁN.



## USPEH V SARAJEVU SZARAJEVÓI GYŐZEDELEM

Na dvodnevnem mednarodnem tekmovanju aprila letos v Sarajevu v olimpijski dvorani Zetra smo dosegli izjemne uspehe. Tekmovali smo s 4 strelkami in 4 strelci. 1. dan je naša dvojica Borsos Fanni in Somogyi Peter osvojila 3. mesto. 2. dan tekmovanja je ekipa v postavi Borsos Fanni, Bakan Urisk Lena in Kianec Melani osvojila 3. mesto, Borsos Fanni pa med izjemno močno konkurenco in po napetem finalnem nastopu osvojila 1. mesto posamezno. Ekipa v postavi Somogyi Peter, Kološa Franc in Tadej Žalik je osvojila ekipno 3. mesto. To je eden izmed največjih uspehov društva, saj smo tekmovali v izjemno močni konkurenci iz 8 držav med tekmovalci pa so bili tudi udeleženci olimpijskih iger ter svetovnih prvenstev.

*Az idén kétnapos nemzetközi versenyen vettünk részt a szarajevói olimpiai Zetra arénában, ahol nagyon jó eredményt értünk el. A versenyen 8 versenyző vett részt (4 lány és 4 fiú). Az első napon tandemünk Borsos Fanni és Somogyi Péter 3. helyezést értek el. Második nap a lányok (Borsos Fanni, Lena Bakan Urisk és Melani Kianec) 3. helyezést értek el. Borsos Fanni, a nagy konkurencia ellenére a fináléban egyéniben 1. helyezést ért el. Csapatban – Somogyi Péter, Franc Kološa és Tadej Žalik – 3. helyet értünk el. Ez az egyet egyik legsikeresebb versenyének számít, hiszen 8 más országból is kiváló olimpán és világbajnokságokon szereplő lövészek szerepeltek.*



## IGRE NA VODI VIZIJÁTÉKOK

Po 15 letih odkar smo nazadnje organizirali IGRE NA VODI na Bukovniškem jezeru, smo se odločili in izvedli društveni piknik ter interne IGRE NA VODI, na katerih so se pomerile 4 ekipe, sestavljene iz strelk in strelcev našega društva. Vsega skupaj je bilo 5 iger, ki so bile zelo pestre in zabavne. Druženja in iger se je udeležilo preko 50 članic in članov društva. Igre je s preletom letala in neverjetnimi akrobacijami nad samim jezerom popestril naš stelec in pilot Aldo di Bernardo. Drugo leto nameravamo igre in druženje ponoviti.

15 évvel azután hogy utoljára VIZIJÁTÉKOKAT szerveztünk a Bakonaki-tónál, úgy döntöttünk, hogy egyeleti piknik keretében újra vízijátékokat szervezünk. Négy csapat mérkőzött meg egymás között, öt különböző játékban. Az eseményen 50 tag vett részt. A piknik színesebbé vált, amikor egyesületi tagunk Aldo di Bernardo, aki egyben pilóta is, akrobációkat mutatott be nekünk az égbolton. A jövő évben is lesznek vízijátékok!

FOTOGRAFIJE/FOTÓK: STRELSKO DRUŠTVO JEZERO DOBROVNIK/CÉLLÖVŐ EGYESÜLET JEZERO DOBRONAK

# NK Dobrovnik/ LK Dobronak



U9



U11



U15



ČLANI

# Ustna higijena

◇ Martin Ranfl, dr. dent. med., spec. javnega zdravja  
Nacionalni inštitut za javno zdravje OE Murska Sobota

## Kaj pravzaprav pomeni ustno zdravje in kako je povezano s splošnim zdravjem?

Ko slišimo besedno zvezo ustno zdravje, večina ljudi pomisli na zdravje zob. Vendar pa ustno zdravje vključuje tudi stanje obzobnih tkiv (to so tkiva, ki pripenjajo zob v kost), zdravje ustnih sluznic (ki predstavljajo steno ustne votline), žlez slinavk, torej zdravje celotne ustne votline. Le to je s splošnim zdravjem tesno povezano. Številne bolezni, na primer nekatere nalezljive bolezni, bolezni pomanjkanja posameznih vitaminov, hranil se hitro ali pa celo najprej pokažejo v ustni votlini. Velja tudi obratno, saj raziskave potrjujejo, da je slabše zdravje obzobnih tkiv povezano s slabšim splošnim zdravjem na področju bolezni srca in ožilja, sladkorne bolezni in zapletov med nosečnostjo ter tudi na področju avtoimunih bolezni.

## Katere so pomembnejše bolezni ustne votline?

Med najpogostejše bolezni ustne votline vsekakor sodita zobna gniloba in parodontalna bolezen. Spadata med najpogostejše kronične bolezni, ki prizadenejo ljudi. Pri obeh vzrok za nastanek predstavljajo bakterije, ki se nahajajo v zobnih oblogah. Pri kariesu te pretvorijo sladkorje iz hrane v kisline, ki pa počasi razmehčajo in raztapljajo zobno površino. Ta proces se lahko nadaljuje v globino zoba, napreduje proti zobnemu živcu in povzroči njegovo vnetje in na koncu tudi odmrtje zobnega živca, vnetje pa napreduje v kost ob vršku korenine. Tudi parodontalna bolezen je povezana s prisotnostjo bakterij v zobnih oblogah, ki se nahajajo ob zobnih vratovih (na meji med zobom in dlesnijo). Če oblog ne odstranimo te otrdijo in jih več ne morem odstraniti, kar povzroči še dodatno nabiranje zobnih oblog. V njih prisotne bakterije povzročijo poškodbe tkiv, ki zob pripenjajo v kost. Nastane vnetje, ki skuša zamejiti nastalo škodo, kar pa povzroči še dodatne poškodbe teh tkiv. Pride do razmajanja in v končni stopnji bolezni tudi do izpada zoba.

Ko govorimo o pomembnih boleznih v ustni votlini ne smemo pozabiti omeniti rakastih obolenj ustne votline. Njihov nastanek je močno povezan s kajenjem in uživanjem alkoholnih pijač. So nekoliko pogostejše pri moških, zelo pomembno pa je zgodnje odkrivanje, ki je mogoče le s pravočasnimi pregledi pri zobozdravnikih.

## Kako skrbimo za svoje ustno zdravje?

Ko govorimo o ohranjanju in krepitvi zdravja, večkrat ponavljamo pomembnost zdravega življenjskega sloga z zdravo in uravnoteženo prehrano, izogibanje kajenju, ki predstavlja pomemben dejavnik tveganja za razvoj tako parodontalne bolezni kot rakov v ustni votlini. Z vidika ohranjanja in krepitve ustnega zdravja je zelo pomembno tudi redno in dosledno umivanje zob. Zobe si umivamo vsaj dvakrat dnevno, zvečer in po navadi še zjutraj. Jutranje umivanje sicer včasih zbuja dileme, saj smo ponoči spali in nismo ničesar jedli. Vendar zobne obloge nastajajo tudi ponoči, zato je zelo pomembno tudi jutranje umivanje zob, da odstranimo nastale obloge. Poleg skrbi za ustno higieno so za vzdrževanje ustnega zdravja pomembni tudi redni pregledi pri zobozdravniku. Dobro je, da preventivni pregled opravimo vsaj enkrat letno.

## Sladkorji se večkrat omenjajo v povezavi s kariesom. Kako pa je ustno zdravje nasploh povezano z zdravo prehrano?

Zdravo prehranjevanje je tesno povezano z ustnim zdravjem. Debelost in prekomerna teža je tako znan dejavnik tveganja za razvoj parodontalne bolezni. Nasploh je povezanost ustnega zdravja s prehrano razumljiva, saj ustna votlina predstavlja začetek prebavne poti, vsa hrana in pijača, ki jo zaužijemo, gre skozi ustno votlino in pride v stik z zobmi in tkivi v ustni votlini.

Z nastankom zobne gnilobe sta povezana predvsem način in vrsta hrane, ki jo zaužijemo. Poleg vsebnosti (količine) prostih oziroma razgradljivih sladkorjev v hrani je pomembna tudi njena konzistenca. Najbolj škodljiva so lepljiva živila z visoko vsebnostjo sladkorjev, kot so razni lepljivi bonboni in tudi sladke pijače. Poleg same vsebnosti sladkorjev in konzistence pa je pomembna tudi pogostost uživanja živil.

Kisline, ki nastanejo pri razgradnji sladkorjev, zaradi bakterij povzročijo padec vrednosti pH pod kritično vrednost, pri katerem se začne raztapljanje zobne površine. Zelo škodljivi so razni vmesni obroki in prigrizki. Ti omogočijo padec vrednosti pH v ustni votlini pod kritično mejo, skupaj s padcem te vrednosti, ki nastane ob glavnih obrokih, pa se zelo poveča čas, ko je pH vrednost pod kritično mejo. Zato v priporočilih za majhne otroke priporočamo izogibanje uživanja sladkih čajev in sokov, še posebej ponoči, ko je izločanje sline zmanjšano. Za

žejo je tako s splošnega kot z vidika ustnega zdravja najboljše uživati vodo ali nesladkan čaj. Dodatno skrb za stanje zob pa povzročajo tudi kislila živila, ki povzročajo zobne erozije.

**Kaj so zobne erozije?**

Pri omembi kariesa smo govorili o kislinah bakterijskega izvora, torej tistih, ki jih izdelajo bakterije s presnovo zaužitih sladkorjev. Kisline nebakterijskega izvora pa so tiste kisline, ki so prisotne v hrani in pijači. Gre za kisline v kisih, citrusih, prisotne so v gaziranih pijačah, poškodbe pa lahko povzroča tudi želodčna kislina. S svojim delovanjem raztopijo oziroma demineralizirajo zobno površino in povzročajo spremembe, ki jih imenujemo zobne erozije. Za ohranjanje zobnega zdravja je pomembno, da po zaužitju kisle hrane ali bruhanju počakamo s ščetkanjem približno eno uro. Priporočljivo je, da usta izperemo z navadno vodo ali ustno vodo s fluoridi. Ščetkanje odložimo, saj prisotne kisline razmehčajo zobno površino, to razmehčano plast pa bi s takojšnjim ščetkanjem odstranili. S tem, ko počakamo z umivanjem zob, omogočimo, da se zobna površina ponovno remineralizira oziroma utrdi. Naj pa zaužitje kisle hrane ali pijače ne bo razlog za opustitev rednega umivanja zob vsaj dvakrat dnevno.

**Katere pripomočke uporabljamo pri izvajanju ustne higiene?**

Pri umivanju zob uporabljamo mehkejše zobne ščetke in zobno pasto, zobno nitko ali medzobno krtačko in zobno pasto. Priporočeno je, da zobna pasta, ki jo uporabljamo, vsebuje fluor in da se po ščetkanju tudi izogibamo spiranju ust. Za odrasle in otroke starejše od 6. leta uporabljamo paste s 1450 ppm fluoridov, pri otrocih pa paste z nižjimi koncentracijami fluoridov, saj še ne znajo pravilno izpljuniti ostankov paste. Zobno nitko ali medzobno krtačko uporabljamo za čiščenje medzobnih prostorov, ki jih z običajno ščetko ne uspemo očistiti dovolj. Pomembna je tudi pravilna skrb za te pripomočke. Po uporabi zobno ščetko speremo pod vodo, jo odložimo v pokončni položaj, da se lahko posuši. Ko postane glava ščetke spremenjena, ščetko zamenjamo.

**Kako pa naj za ustno higieno skrbijo osebe s protezami?**

Osebe, ki imajo delne snemne proteze, morajo nameniti skrb tako protezi kakor preostalim še prisotnim zobem v ustni votlini. Snemne proteze so namreč pritrjene na obstoječe zobe s pomočjo majhnih kovinskih elementov, ki pospešujejo nabiranje zobnih oblog in s tem verjetnost nastanka bolezni (tako kariesa kot vnetja obzobnih tkiv). Na ustno higieno pa ne smejo pozabiti niti tisti, ki v ustih več nimajo prisotnih zob in imajo totalno protezo. Z mehko ščetko ali prstom ovitim v gazo morajo nežno očistiti trdo nebo, lica in jezik. Za umivanje jezika si sicer lahko pomagajo s tudi posebnimi čistilnimi pripomočki, ki so izdelani ravno v ta namen. Ustna higiena pri popolni brezobosti je koristna pri preprečevanju slabega zadaha in pri preprečevanju

morebitnih vnetij v ustni votlini. Zobne proteze umivamo pod mlačno vodo, pri umivanju pa ne uporabljamo zobnih past, ker so v njih deli, ki bi poškodovali zobno površino. Za čiščenje protez lahko uporabimo tudi čistilne tablete, tisti, ki pa uporabljajo tudi pritrdilne paste, pa naj redno odstranjujejo ostanke teh past.

**Kako za ustno zdravje skrbimo v Pomurju?**

Podatke o pogostosti umivanja zob zbiramo v okviru raziskave Z zdravjem povezan vedenjski slog. Po izsledkih te raziskave si zobe vsaj dvakrat dnevno umiva 60 % Pomurcev in Pomurk med 25. in 74. letom starosti, kar je nekoliko manj, kot je povprečje v državi, ki je znašalo 64 %. Letos spomladi je potekala nacionalna raziskava o ustnem zdravju, ki je vključevala tudi otroke in mladostnike. Po nekaterih začetnih analizah je primerna skrb za ustno higieno še nekoliko pogostejša in pri odraslih dosega skoraj ¾ prebivalstva, pri otrocih pa presega 80 %. Dosledna skrb za ustno zdravje je res ključnega pomena, saj prispeva k boljšemu ustnemu zdravju in prihrani marsikatero težavo in bolečino. Hkrati pa s tem prispeva tudi k boljšemu splošnemu zdravju. To naj velja tudi za tiste posameznike, ki imajo svoje manjkajoče zobe nadomeščene z različnimi nadomestki. Boljše ustno zdravje je namreč tudi pomembna sestavina kvalitete življenja, zato v skrbi za naše zdravje ne pozabimo na ustno zdravje.

## Szájhigiénia

*Amikor a száj egészségéről beszélünk, a legtöbb embernek a fogak jutnak az eszébe. A fogakon kívül ott van még a fogíny, a szájnyálkahártya és a nyálmirigy. Különböző betegségek, mint a vitaminyhiány, a szájban mutatkoznak meg először. Továbbá a kutatások kimutatták, hogy az egészségtelen szájüreg kihat a szívbetegségekre, a cukorbetegsége, a terhességre stb. A két legfőbb betegség, amely kialakulhat, az a fogszuvasodás és a fogínybetegség. Ezeket a foglepedékben tartozkodó baktériumok okozzák. A fogszuvasodásnál a cukrokat savvá alakítják, amely lassan a fogidegek megrongálásához vezethet. Az egészséges táplálkozás is kulcsfontosságú, a kövérség is összefügg a fogínygyulladás keletkezésével. A magas cukortartalmú ételek a legkárosabbak, mint pl. az édes italok és a bonbonok. A savak, amelyek a cukorlebomlás alatt képződnek, a baktériumok miatt magas leesik a pH-érték, ezért kisgyermekeknek éjjel ne adjunk cukros teát és szörpöt. A legjobb, ha cukormentes teát vagy vizet fogyasztunk. A nem bakteriális eredetű savak feloldják a fog felületét, ezt hívjuk fogerozióznak. Fontos, hogy savas étel fogyasztása után várjunk egy órát, és csak azután mossunk fogat. Naponta legalább kétszer mossunk fogat! A fogmosásnál megfelelő fogkefét és fogkrémet, valamint fogselymet használjunk! Javasoljuk, hogy fluorid tartalmú fogkrémet használjanak. A műfogsorok használóinak is fontos a szájhigiénia rendszerben tartása, a szájjpadlás, belső orca és a nyelv tisztítása is fontos.*

∞ Nacionalni inštitut za javno zdravje

## Že ko načrtujeta otroka, recita alkoholu ne oba, bodoči oče in bodoča mama

## Már a gyermekvállalás tervezésekor mondjon le mindkét leendő szülő az alkoholfogyasztásról

DAN FETALNEGA ALKOHOLNEGA SINDROMA (FAS) VSAKO LETO OBELEŽUJEMO 9. SEPTEMBRA OB 9:09 (9 MINUT ČEZ 9. URO 9. DNE V 9. MESECU V LETU), KAR SIMBOLIZIRA DEVET MESECEV NOSEČNOSTI, KO ALKOHOL OGROŽA RAZVOJ IN RAST ŠE NEROJENEGA OTROKA. KLJUČNO SPOROČILO NIJZ OB LETOŠNJEM DNEVU FAS JE, DA NA ZDRAVJE OTROKA NE VPLIVA SAMO MATERINO PITJE ALKOHOLA PRED OTROKOVIM ROJSTVOM, TEMVEČ TUDI OČETOVO.

Pitje alkohola med nosečnostjo je znan dejavnik tveganja za motnje v razvoju otroka, pred in po njegovem rojstvu. Pitje alkohola med nosečnostjo lahko privede do številnih negativnih posledic, kot so npr. spontani splav, odmrtje ploda, prezgodnji porod ali rojstvo otroka s spektrom fetalnih alkoholnih motenj (FASD). Odgovornost glede pitja alkohola pred zanositvijo in med nosečnostjo se na splošno pripisuje bodočim materam. Toda v novejših raziskavah opozarjajo, da na zdravje potomcev in celo naslednjih generacij potomcev vplivajo tudi očetove pivske navade. Zato je najvarneje, da se bodoča starša izogibata pitju alkohola že v času načrtovanja nosečnosti.

**Kaj je FASD?**

FASD – spekter fetalnih alkoholnih motenj je skupno ime za različne prirojene telesne, duševne, vedenjske motnje in/ali učne težave, povezane z izpostavljenostjo otroka alkoholu pred rojstvom. Alkohol škodljivo vpliva na razvoj in rast zarodka/ ploda in lahko povzroči nepopravljive, trajne (doživljenjske) poškodbe pri še nerojenem otroku. Od mnogih drugih razvojnih motenj se FASD loči po tem, da ga lahko zanesljivo, 100 %, preprečimo, saj se pitju alkohola lahko izognemo. FAS je najtežja in najbolj vidno prepoznavna oblika FASD, ki ga označujejo tri glavne značilnosti: zastoj rasti (pred in po rojstvu), značilne poteze obraza ter prizadetost osrednjega živčevja.

**V nosečnosti nobena alkoholna pijača in nobena količina alkohola ni varna**

V mednarodnih smernicah bodočim materam svetujejo, naj ne pijejo alkohola že v času, ko načrtujejo otroka in skozi celotno nosečnost, pa tudi v času dojenja. »Alkohol škodljivo vpliva na razvoj otroka že od samega začetka. V nosečnosti zato ni varnega obdobja za pitje alkohola, ni varne alkoholne pijače in ni varne količine alkohola. Mnogi sicer menijo, da je v času nosečnosti dobro spiti kozarec rdečega vina, a to ne drži. Ravno nasprotno, alkohol je tudi toksičen, rakotvoren in dolgoročno povzroča slabokrvnost,« je povedala mag. Marjetka Hovnik Keršmanc z Nacionalnega inštituta za javno zdravje.

**Tudi očetovo pitje alkohola vpliva na otrokovo zdravje**

Očetovo pitje alkohola ima večplasten vpliv, in sicer:

na partneričino pitje alkohola med nosečnostjo; na njeno in njegovo zdravje; na izide nosečnosti in na zdravje otroka ter tudi na življenje otroka po rojstvu. V raziskavah ugotavljajo, da na odločitev ženske glede pitja alkohola v času nosečnosti pogosto vpliva okolica, še zlasti njen partner. Verjetnost, da bo nosečnica pila alkohol, je večja, če pije tudi njen partner, pri čemer je pitje bolj razširjeno med tistimi nosečnicami, katerih partnerji pijejo alkohol pogosto ali v večjih količinah. Ženske, katerih partnerji ne pijejo alkohola, pogosteje abstinirajo skozi celo nosečnost.

Za zdravje še nerojenega otroka in tudi naslednjih generacij potomcev je pomemben zdrav življenjski slog tako bodoče mame kot očeta že pred zanositvijo, kar vključuje tudi odnos do alkohola. Dosedanja spoznanja glede očetovega pitja alkohola pred zanositvijo kažejo, da alkohol vpliva na moški reproduktivni sistem ter povzroča spremembe semenčic (npr. manjše število semenčic, nepravilna oblika, slabša sposobnost prodiranja v žensko jajčece) in vpliva na plodnost, izide nosečnosti (spontani splavi, mrtvorojenost, razvoj zarodka) ter zdravje otroka. Študija, v kateri so primerjali skupino žensk, katerih partnerji so pili alkoholne pijače, s skupino žensk, katerih partnerji pred zanositvijo niso pili alkoholnih pijač, je pokazala, da so bile ženske, katerih partnerji so na teden popili 10 ali več alkoholnih pijač, 2 do 5-krat bolj ogrožene za spontani splav v primerjavi s kontrolno skupino. Pitje alkohola pri bodočem očetu pred zanositvijo lahko zaradi genetskih sprememb poveča ranljivost zarodka na škodljive vplive materinega pitja alkohola med nosečnostjo, lahko pa povzroči tudi epigenetske spremembe, ki vplivajo na izražanje genov, pomembnih za razvoj ploda (vklapljanje oz. izklapljanje genov v molekuli DNK) in jih otrok podeduje od očeta. Vse to lahko vodi do razvojnih motenj, podobnih FASD.

Očetovo (in materino) škodljivo pitje alkohola pa vpliva tudi na kakovost življenje otroka po rojstvu. Raziskovalci so ugotovili, da se očetje in matere, ki škodljivo pijejo alkohol, manj pogovarjajo s svojimi otroki, z njimi manj sodelujejo v skupnih aktivnostih ter izražajo več negativnih čustev.

**Na odnos družbe do pitja alkohola v času nosečnosti vplivamo vsi**

Odločitev glede pitja alkohola pred zanositvijo in med nosečnostjo ni izključna odgovornost ženske. Da se

bo rodil zdrav otrok, se je o tej temi treba pogovarjati tudi z moškimi. »Pomembno je, da partnerji spodbujajo in podpirajo partnerko in se ji pridružijo pri skupni odločitvi, da ne pijeta alkohola že takrat, ko načrtujeta nosečnost in nato skozi celo nosečnost (ter tudi, ko doji otroka), v nasprotnem primeru lahko škodijo zdravju in dobrobiti svojega še nerojenega otroka. Pomembno je, da odločitev bodočih staršev, da v času nosečnosti ne bosta pila alkohola, podprejo in spoštujejo tudi njihovi bližnji,« je povedala dr. Maja Roškar z Nacionalnega inštituta za javno zdravje. Za zmanjševanje alkohola izpostavljenih nosečnosti in FASD je pomembno osveščanje in sodelovanje celotne skupnosti.

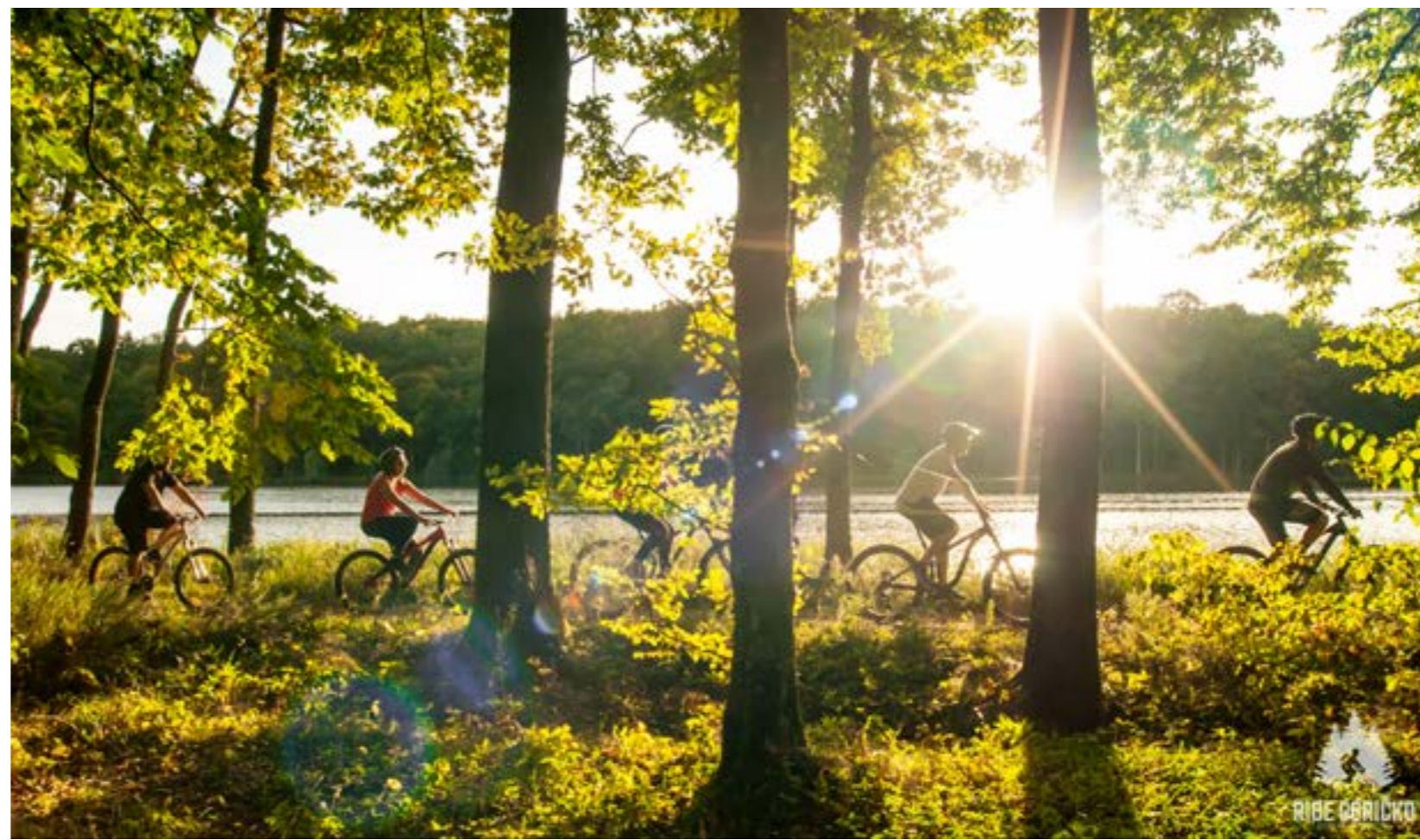
Vir: <https://www.nijz.si/sl/ze-ko-nacrtujeta-otroka-recita-alkoholu-ne-oba-bodoci-occe-in-bodoca-mama>  
Infografika:

*Szlovéniában idén már az ötödik egymást követő évben került megrendezésre a születendő gyermekekre vonatkozóan az alkohol káros következményei tudatosításának nemzetközi napja. A Magzati (fetalis) alkohol szindróma (FAS) napját négy kilences jelképezi szeptember 9-én 9:09-kor (a 9. hónap 9. napján, 9 perccel 9 óra után), mivel az alkoholfogyasztás a terhesség 9 hónapjában egész életen át tartó károsodást okozhat a születendő csecsemő fejlődésében. Terhesség alatt nincs biztonságos alkoholos ital, nincs biztonságos mennyiségű alkohol és nincs biztonságos terhességi időszak az alkoholfogyasztásra. Ez azt jelenti, hogy minden alkoholtartalmú ital minden mennyiségben és minden terhességi időszakban egészségügyi kockázatot jelent a magzatra, a még meg nem született gyermekekre nézve. Ezért az Országos Népegészségügyi Intézetben (NIJZ) ösztönözzük és támogatjuk az alkoholmentes terhességet.*

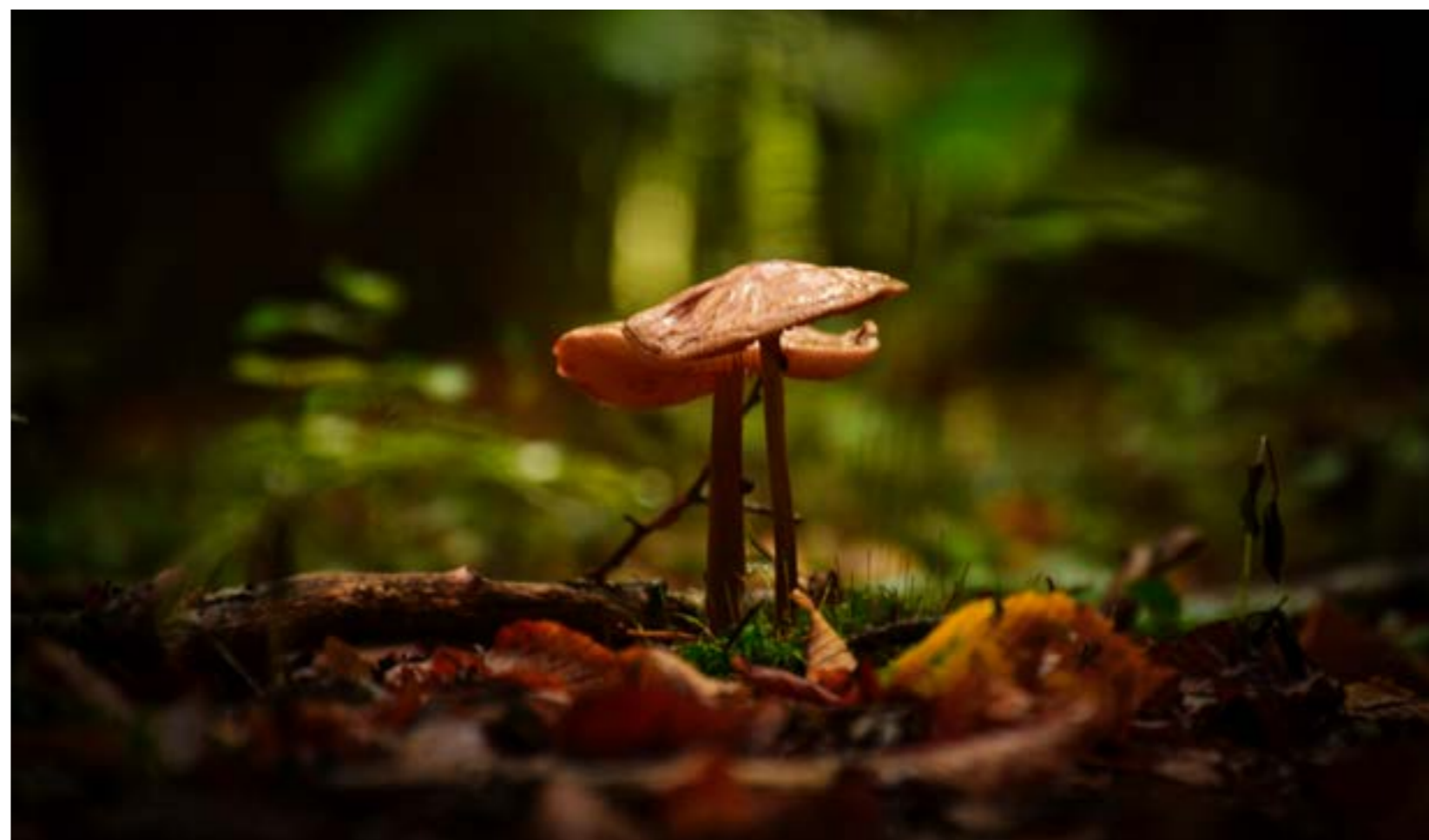
*Az egészséges életmód mindannyiunk egészségének a fenntartásában és erősítésében meghatározó szerepet játszik. Ez különösen fontos a terhesség idején. A terhes nő érzelmileg és a méhlepényen és a köldökzsinóron keresztül fizikailag is kapcsolódik a magzathoz, ami azt jelenti, hogy a baba is elfogyaszt mindent, amit a kismama fogyaszt.*

(magyar szöveg forrása: <https://nepujsag.net/mindennapi-eg%C3%A9szs%C3%A9g/5613-fas-2018-%E2%80%93-t%C3%A1mogatjuk-%C3%A9s-seg%C3%ADt%C3%BCK-az-alkoholmentes-terhess%C3%A9get.html>)

# #OBČINADOBORVNIK #DOBRONAKKÖZSÉG



INSTAGRAM: JURE KLJAJIC @RIDE\_GORICKO @CASZANILET



INSTAGRAM: NIKOLA NEMET @MAUIUAUI



INSTAGRAM: JELENA BESTJANIĆ @JELENA327



INSTAGRAM: RAKO HORVAT @RAKOHORVAT



INSTAGRAM: JERNEJ LETICA @JERNEJLETICA



INSTAGRAM: MITJA ŠTUMPF @MITJA\_STUMPF\_PHOTOGRAPHY



INSTAGRAM: LUKA PLOJ @PLOJLUKA

# FEJTÖRŐ KICSIKNEK ÉS NAGYOKNAK

∞ Sabina Bači

## 1. Hogy hívták a szelíd tekintetű názareti lányt?

- a) Margit
- b) Mária
- c) Anna

## 2. Ki volt Mária férje?

- a) József
- b) János
- c) Noé

## 3. Kik látogatták meg elsőként a jászolt?

- a) A földművesek
- b) A pásztorok
- c) A kertészek

## 4. Melyik mai ország területén született Szent Miklós, akiről a mindenki által ismert Mikulást mintázták?

- a) Törökország
- b) Görögország
- c) Anglia

## 5. Mit jelent, ha Miklós megrázza a szakállát?

- a) Fagy
- b) Havazik
- c) Mérges

## 6. Mit szimbolizál az adventi koszorú négy gyertyája a katolikus hagyományban?

- a) Megbocsátás, bűnbánat, áhítat, megváltás
- b) Remény, várakozás, eljövétel, boldogság
- c) Hit, remény, szeretet, öröm

## 7. Ki „hozta” vidékünkön a karácsonyi ajándékot?

- a) Téalpó
- b) Mikulás
- c) Jézuska

## 8. Mi az a Luca-szék?

- a) A karácsonyi misén a ministránsok ülnek rajta
- b) Régen erre állították a karácsonyfát
- c) Ha erre állnak a templomban, felismerik a boszorkányokat

## 9. Milyen eredetű és mit jelent a karácsony szó?

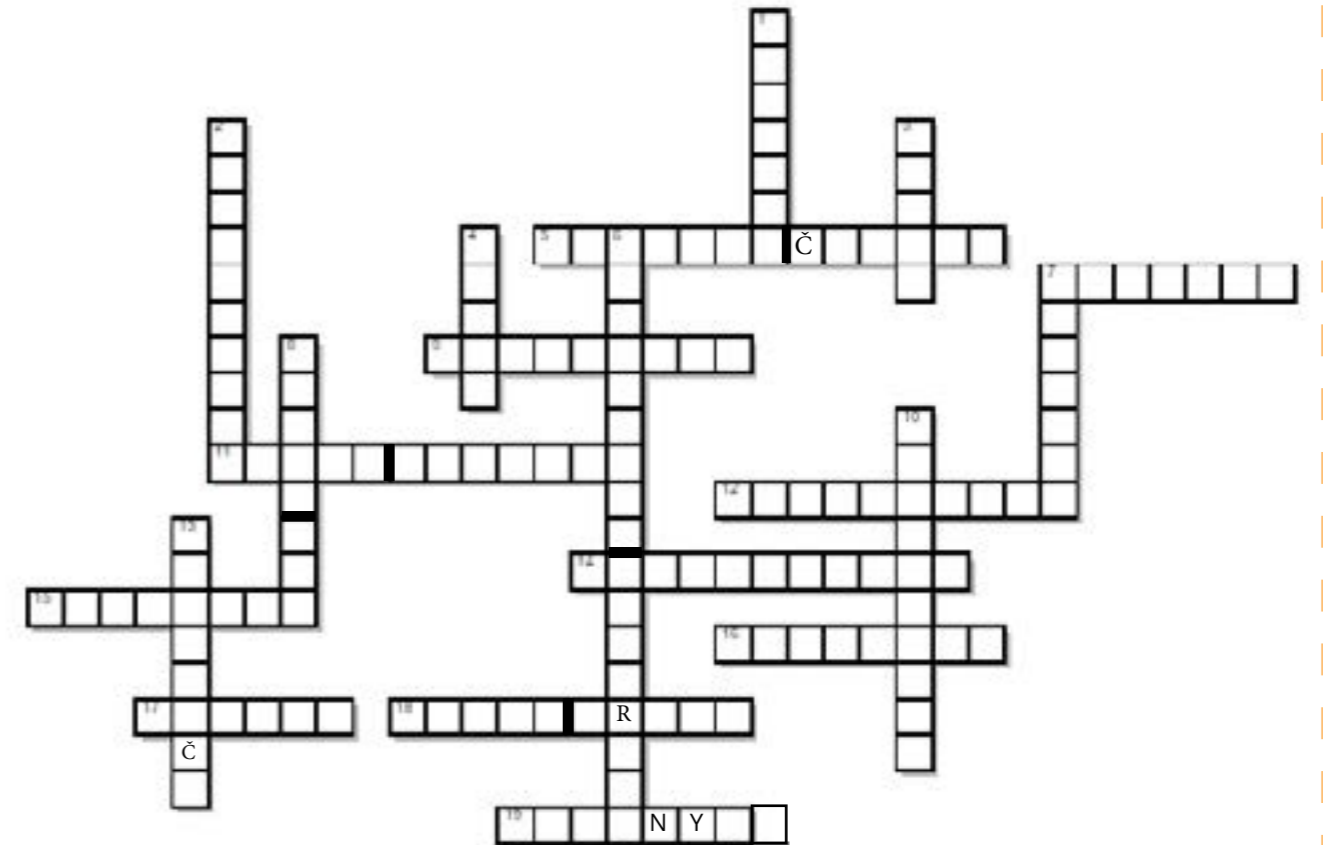
- a) Finnugor és ünnepet jelent
- b) Szláv eredetű és lépőt, átlépőt jelent
- c) Török eredetű, jelentése: áldott

## 10. Kik segítik a Mikulást az ajándékok elkészítésében?

- a) Törpök
- b) Manók
- c) Tündérek

# NAGRADNA KRIŽANKA

∞ Jure Jurinič, Nina Sekereš



## VODORAVNO

- 5 potomka stare trte
- 7 romi v občini ohranjajo
- 9 največje naselje v občini
- 11 proizvajalec orhidej
- 12 točke ob jezeru
- 14 škrat ob jezeru
- 15 mesec občinskega praznika
- 16 morje nekoč na območju občine
- 17 ime župana
- 18 domače ime za potok med Strehovci in Dobrovnikom
- 19 hrib s stolpom v Žitkovcih

## NAVPIČNO

- 1 stražnica v Žitkovcih
- 2 \_\_\_\_ jezero
- 3 Mesec Vidovega proščanja
- 4 zavetnik farne cerkve
- 6 roža v grbu občine
- 7 ime sosednje občine
- 8 častni občan
- 10 vodilna panoga v občini
- 13 stara prekmurska hiša

## Pravilno izpolnite nagradno križanko in sodelujte v nagradnem žrebanju za "PUSTOLOVSKO" nagrado!

Izrezano nagradno križanko pošljite na naslov:  
Občina Dobrovnik, 297 Dobrovnik, 9223 Dobrovnik ali jo osebno oddaje v tajništvu Občine, do vključno 7. 1. 2020.  
Nagrajenec bo obveščen po pošti.

## Vegyen részt a keresztrejtvény megoldásában, és nyerjen "KALANDOS" nyereményt!

A megfejtett kupont küldje postai úton a Dobronak Község, 297 Dobronak, 92223 címre vagy személyesen adja le a Község titkárságában, legkésőbb 2020. 1. 7-ig.  
A nyertest postán értesítjük.

Megfejtés: 1.b) 2.a) 3.b) 4.a) 5.b) 6.c) 7.c) 8.c) 9.b) 10.b)



MARTINOVANJE V DOBROVNIK/MÁRTONNAPOZÁS DOBRONAKON



RESTAVRACIJA 70-LETNEGA VOZA/  
70 ÉVES SZEKÉR RESTAURÁLÁSA



DOMAČA TRŽNICA/VÁSÁR HELYI TERMÉKEKKEL



20. OBLETNICA DOBRONAKI NÓTÁZÓK/A DOBRONAKI NÓTÁZÓK 20. JUBILEUMI GÁLAMŰSORA



MARTINOVANJE V DOBROVNIK/MÁRTONNAPOZÁS DOBRONAKON



RAZSTAVA PIRHOV/HÍMES TOJÁS KIÁLLÍTÁS



## Špinačna solata z jabolki, orehi in brusnicami

Hitro pripravljena solata, s katero boste v telo vnesli veliko vlaknin, mineralov in rudnin, za povrh vsega pa boste tudi uživali v odličnem okusu. Sliši se čudovito, kajne?!

Sestavine za 4 osebe:

300g mladih špinačnih listov  
2 srednje veliki jabolki (gala, granny smith ipd.)  
1 skodelica orehov  
0,75 skodelice suhih brusnic  
140g feta sira  
Preliv  
80 ml olivnega olja  
60 ml jabolčnega kisa  
1 - 2 žlici limoninega soka  
1 žlica dijonske gorčice  
1 žlica medu  
sol in sveže mleti poper

PRIPRAVA 15 min

Špinačo očistimo, operemo in dobro osušimo. Jabolki razrežemo na četrtine, katerim odstranimo peščičča. Rezine podolžno narežemo na tanke rezine. Orehe grobo sesekljamo.

V posodici gladko razmešamo olivno olje, jabolčni kis, limonin sok, gorčico in med. Preliv po okusu začnimo s soljo, po želji dodamo tudi malo sveže mletega popra.

V veliko skledo dodamo špinačo, sesekljane orehe, narezana jabolka in brusnice. Sestavine prelijemo s pripravljenim prelivom in nežno premešamo. Po vrhu potrosimo nadrobljen sir in pripravljeno solato takoj postrežemo.

Vir: [www.okusno.je](http://www.okusno.je)

## Almás-fahéjas muffin Stahl Judit receptje alapján

**A gyermekkor ízét idézi az alma és fahéj párosítása. A jóízű muffinok teljes kiőrlésű lisztből készülnek, így valóban sokkal karcsúbbak, mint hagyományos társaik.**



Elkészítés

1. Bemelegítjük a sütőt 200 fokra (gázsütőn 6-os fokozat), és a muffintepsi horpadásait kibéleljük 2-2 papírkapszlivval.

2. Előveszünk két nagy tálalt és két kisebbet. Az egyik nagy tálba a kétféle lisztet, a sütőport, a szóda bikarbónát meg az őrölt fahéjat tesszük, és belereszeljük a megmosott, szárazra törölt citrom héját. A másik nagy tálba a barna cukrot szórjuk, ráütjük a tojást, belekanalazzuk a joghurtot, meglocsoljuk olajjal, és kézi habverővel mindezt jól összedolgozzuk.

3. Jöhetnek a kisebb tálak. Az egyikbe belereszeljük a megmosott almát héjastul – a csutkáját persze kihagyjuk –, majd megcsöpögtetjük kevés citromlével. A másik kis tálban összekeverjük a mézet és a mazsolát.

4. A joghurtos keveréket átöntjük a lisztes tálba, hozzáadjuk a reszelt almát, és fakanállal az egészet egybeforgatjuk. Ez a tészta.

5. Evőkanállal félig megtöltjük a muffintepsi horpadásait, és a tésztakupacokon arányosan szétosztjuk a mézes mazsolát. A töltelkekre rákanalazzuk a maradék tésztát, és íme, megszülettek a töltött muffinok.

6. Betesszük őket a meleg sütőbe, és kb. 20 perc alatt megsütjük.

12 muffin lesz belőle, és 1 muffin 172 kalóriát tartalmaz.

Hozzávalók:

10 dkg finomliszt  
12 dkg teljes kiőrlésű liszt  
1,5 kávéskanál 1 nagy csipet  
sütőpor  
1 kávéskanál szóda bikarbóna  
1 kávéskanál őrölt fahéj  
1 citrom reszelt héja és leve  
8 dkg barna cukor  
1 tojás (szobahőmérsékleten)  
15 dkg jó minőségű, krémes joghurt  
1/2 dl semleges ízű olaj  
15 dkg kisebb alma  
2 evőkanál méz  
5 dkg nagy szemű mazsola

## Plakete 2019/ 2019 Plakettek



### Plaketo Občine Dobrovnik prejme ANTON POVŠE

Anton Povše, bolj znan kot Tone, je skupaj s svojo pokojno ženo Heleno preko 30 let vodil zelo znano, domačo Gostilno Lipót, ki je znana po odličnih domačih jedeh, bograču, pasulju in retaših. Njegova zasluga je, da se veliko turistov vrača vedno nazaj v Dobrovnik. Nenazadnje skoraj ni bilo turistične prireditve, proslave ali slovesnosti, kjer ne bi poskušali Tonetove dobrote. Njegove dobrote so okušali razen navadnih državljanov, tudi predsedniki držav, premierji, ministri, športniki. S svojo dobroto in srčnostjo rad priskoči na pomoč tudi krajevnim skupnostim v občini, društvom, še posebej Društvu upokojencev, Zvezi združenih borcev za vrednote NOB, NK Dobrovnik, Kulturnemu društvu Solzice Žitkovci, KMN Strehovci ter nenazadnje tudi Strelskemu društvu Jezero Dobrovnik, kjer je tudi redni član društva že vrsto let. Tone se je letos upokojil, vendar pa še vedno pomaga pri raznih delih v domači gostilni.

### Dobronak Község plakettjében részesül ANTON POVŠE

Anton Povše, akit mindenki Toneként ismer, néhai feleségével Helenával több mint 30 évig vezették a méltán híres hazai Lipót vendéglőt, amely főképp kiváló hazai ételeiről, a bográcsról, babgulyásról és a rétesekről. Az ő érdeme, hogy számos turista szívesen visszatér Dobronakra. Nem utolsó sorban meg kell említeni, hogy nem volt olyan idegenforgalmi rendezvény, ünnepély vagy ünnepség, ahol ne kóstolhattuk volna meg Tone finomságait. És nem csak az itthoniak, hanem államfők, miniszterelnökök, miniszterek, sportolók is. Jóságával és szívéllyességével mindig örömmel segít a község helyi közösségeinek, egyesületeinek, különösen a Nyugdíjasok Egyesületének, a Harcoszövetség a Felszabadító Harc Értékeiért Egyesületnek, a dobronaki futballistáknak, a zsitkóci Gyöngyvirág Művelődési Egyesületnek, a strehovci kispályás fociklubnak, és nem utolsó sorban a dobronaki Jezero Céllovő Egyesületnek, amelynek évek óta rendes tagja.

Tone ugyan idén nyugdíjba vonult, de ennek ellenére még mindig besegít a vendéglőben.



### Plaketo Občine Dobrovnik prejme JOŽEF CAR

Józsi je v svoji 40-letni politični karieri opravljal različne odgovorne funkcije. Bil je predsednik lendavskega Občinskega sveta Madžarske narodne skupnosti, dva mandata je bil podpredsednik Pomurske madžarske narodne skupnosti, tri mandate je bil član Madžarske samoupravne narodne skupnosti Občine Dobrovnik, od tega dva mandata njen podpredsednik. Za opravljeno delo je prejel tudi državno odlikovanje madžarskega Reda za zasluge. V okviru krajevne skupnosti je bil 20 let predsednik KS Dobrovnik, 11 let predsednik NK Dobrovnik, 7 let predsednik Društva vinogradnikov Dobrovnik. Od leta 2012, ko se je upokojil, se je posvetil pisanju anekdot in dramskih del. Kofetarji, dramska skupina Društva upokojencev Lendava je uprizorilo prvo delo Oporoka. Društvo upokojencev Dobrovnik pa je uprizorilo igro A miniszter asszonyra várva/Čakajoč gospo ministrico. Trenutno je tudi predsednik Društva upokojencev Dobrovnik.

### Dobronak Község plakettjében részesül CAR JÓZSEF

Józsi 40 éves politikai karrierjében különböző felelős funkciókat végzett. Volt a Lendva Községi Magyar Nemzeti Közössége Tanácsának elnöke, két mandátumban a Muravidéki Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség alelnöke, három mandátumban tagja volt a Dobronak Községi Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség Tanácsának, ebből két mandátumban alelnöke. Munkájáért a Magyar Arany Érdemkereszt polgári tagozata kitüntetésében részesült.

20 éven át a Dobronaki Helyi Közösség elnöke volt, emellett 11 évig a Dobronaki Labdarúgó Klub, valamint 7 évig a Dobronaki Szőlő- és Bortermelők Egyesületének az elnöke is volt.

Nyugdíjba vonulása után 2012-ben anekdoták és színjátékok írásával kezdett foglalkozni. A Végrendelet című első színdarabját a lendvai nyugdíjasok Kofetarji színjátszó csoportja mutatta be, a Dobronaki Nyugdíjasok egyesülete szervezésében pedig bemutatták A miniszter asszonyra várva című komédiát. Józsi jelenleg a Dobronaki Nyugdíjasok Egyesülete elnöke.



### Plaketo Občine Dobrovnik prejme AVTOSERVIS VARGA, BOŠTJAN VARGA s.p.

Družinsko podjetje Avtoservis Varga iz Strehovec se s svojo panogo že 12 let uspešno vključuje v okolje, v katerem deluje. Podjetje deluje uspešno že vrsto let, tekom časa pa se je sproti posodabljala in se razvila v moderno opremljeno delavnico. Aktivno podpira lokalna društva in z njimi uspešno sodeluje. Ob vsem tem je pomemben člen malega gospodarstva v občini.

### Dobronak Község plakettjében részesül AVTOSERVIS VARGA, BOŠTJAN VARGA s.p.

A strehovci Avtoservis Varga családi vállalkozás tevékenységével már 12 éve sikeresen bekapcsolódik szakterületébe. A műhely évek óta sikeresen működik, folyamatosan fejlődött és korszerű technológiával bővült. Aktívan támogatja a helyi egyesületeket és sikeresen közreműködik velük. Emellett a község kisiparosai fontos tagja.

**Vesel božič in srečno, zdravo ter uspehov  
polno novo leto vam želijo**  
Kellemes Karácsonyi Ünnepeket és eredményekben  
gazdag Boldog Új Évet kíván

Župan in občinska uprava  
Polgármester és a Községi Hivatal  
Občinski svet Občine Dobrovnik  
Dobronak Község Községi Tanácsa  
Svet Madžarske samoupravne narodne  
skupnost  
Magyar Önkormányzati Nemzeti Közösség Tanácsa  
Svet Krajevne skupnosti Dobrovnik, Strehovci in  
Žitkovci  
Dobronak, Strehovci és Zsitkóc Helyi Közösség  
Tanácsa  
Zavod za okolje in turizem Dobrovnik  
Dobronaki Környezeti és Idegenforgalmi Intézet



### Županovo priznanje ŽIGA LACI

Žiga je vrtec in osnovno šolo obiskoval v Dobrovniku in bil odličen učenec. V devetem razredu se je uvrstil na svetovno prvenstvo v hitrem računanju, ki je bilo v Litvi. Vseskozi je bil navdušen športnik, predvsem nogometaš, zato se je tudi odločil za športno gimnazijo. Trenutno je zelo uspešen v NK Mura, saj je kot odličen igralec bil vpoklican v reprezentanco U19, ki si je novembra na Švedskem v kvalifikacijah priigrala 2. mesto in s tem uvrstitev v elitni krog kvalifikacij za evropsko prvenstvo.

Do tega uspeha je Žiga prišel z razgibano športno potjo, ki jo je začel na igrišču v Dobrovniku, nadaljeval v klubih NK Nafta in NK Turnišče. S 14. letom prestopi v NK Muro, kjer še pred 16. rojstnim dnevom, postane najmlajši igralec v zgodovini kluba s profesionalno pogodbo.

### A polgármester elismerésében részesül ŽIGA LACI

Žiga Dobronakon járt óvodába és általános iskolába, amelyek kitűnő eredménnyel fejezett be. Kilencedik osztályban kijutott a gyorsfejszámolás világbajnokságára Litvániába. Mindig is lelkes sportoló volt, főleg a labdarúgás érdekelt, ezért is döntött amellett, hogy sportgimnáziumban folytatja tanulmányait.

Jelenleg a Mura focicsapatában ér el kiváló eredményeket, hiszen kiemelkedő játékosként meghívták az U19-es válogatottba, amely novemberben Svédországban 2. helyezést ért el és ezzel bejutott az Európa-bajnokság selejtezői elit fordulójába.

Žiga ezt a kiváló eredményt mozgalmas sportolói útjával érte el, amit a dobronaki focipályán kezdett meg, majd a Nafta és a Turnišče klubokban folytatott. 14 évesen átigazolt a Murához, ahol még a 16. születésnapja előtt a klub legfiatalabb professzionális szerződéses játékosa lett.



KO SE PRIŽIGAJO PRAZNIČNE LUČI,  
MISLI POTUJEJO MED ISKRENE LJUDI,  
IN OBIŠČEJO STARE PRIJATELJE.  
VAM JE NAMENJENO VELIKO DOBRIH ŽELJA,  
NAJ BOŽIČ RADOST V HIŠO PRINESE,  
NOVO LETO PA OBILO ZDRAVJA IN SREČE.  
(NEZNANI AVTOR)

ÁLDOTT ESTÉN, KARÁCSONY ÉJEN  
ANGYALOK SZÁLLNAK FENN AZ ÉGEN,  
MINDENKIHEZ BE-BENÉZNEK,  
MINDENHOVÁ ODAÉRNEK,  
ÁLDÁST HOZNAK MINDEN HÁZRA,  
CSILLAGOT A FENYÓFÁRA.  
(NYITRAI ILONA)

Glasilo Občine Dobrovnik - Dobronak Község Közleménye

Zanj odgovarja župan-polgármester/ Felelős kiadó: Marjan Kardinar  
Odgovorna urednica /Felelős szerkesztő: Lucija Kardoš

Uredniški odbor/Szerkesztő Bizottság: Sabina Horvat, Jure Jurinič, Nina Sekereš, Ester Povše in Marija Sekereš  
Prevedla in lektorirala/ Fordította és: Lucija Kardoš, mag. prev.

Izdaja/Kiadó: Občina Dobrovnik - Dobronak Község,

Dobrovnik-Dobronak 297, 9223 Dobrovnik/Dobronak, tel.: +386 (02) 5776880

Fotografije/fotók: zasebni arhiv/privát archívum, arhiv občinske uprave/községi hivatal archívuma

Oblikovanje/Szerkesztette: NIA, Nina Sekereš, s.p.

Platnica/Borító: Marina Benkovič

Tisk in priprava/Készült a nyomdában Tiskarna aiP Praprotnik Černelavci

Naklada/Példányszám: 750

Brezplačno prejme vsako gospodinjstvo v občini/ A község minden háztartása díjmentesen kapja

Uredniški odbor ne odgovarja za vsebino objavljenih člankov/A Szerkesztő Bizottság nem felel a megjelent cikkek tartalmáért.

Sledite dogodkom in novostim na **FB strani/Kövessen bennünket FB oldalunkon:**

**Občina Dobrovnik - Dobronak Község**

[WWW.DOBROVNIK.SI](http://WWW.DOBROVNIK.SI)

**BRAZDE. BARÁZDÁK.**